



ORCHESTRE
SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL

85^e
SAISON
18-19

Présenté par



les FÊTES à L'OSM

PROGRAMME
de
CONCERT
DÉCEMBRE

Partenaire de saison



DIRECTEUR MUSICAL
KENT NAGANO

Complice de l'Orchestre symphonique de Montréal



hydro
quebec
.com



ORCHESTRE
SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL

Présenté par



offrir
L'OSM
en
CADEAU
un classique!

2 CONCERTS
AU CHOIX

à partir de

70\$*

3 CONCERTS
AU CHOIX

à partir de

100\$*

Pour les fêtes, faites plaisir à vos proches en leur offrant un moment musical magique à l'OSM! Choisissez parmi notre sélection de concerts, dont le *Requiem* de Mozart, les symphonies de Brahms, la *Symphonie fantastique* de Berlioz et plusieurs autres!

Chèques-cadeaux également disponibles!

osm.ca * 514 842-9951

* Taxes en sus. Certaines conditions s'appliquent.

Partenaire de saison



Partenaires publics



En vente aussi à



LEXUS
SPINELLI
Lachine • Pointe-Claire

UN DESIGN SUPERBE.
DES PERFORMANCES EXALTANTES.

LA TOUTE NOUVELLE
LEXUS ES 2019

À partir de
49 645\$*



 **LEXUS**
VIVEZ L'EXCEPTIONNEL

LACHINE

210, boul. Montréal-Toronto, Lachine QC | 514 634-7177

POINTE-CLAIRE

335, boul. Brunswick, Pointe-Claire QC | 514 694-0771

*Le prix affiché est pour le modèle ES 350 2019 et inclut les frais de transport et de préparation de 2 075\$. Taxes en sus. Certaines conditions s'appliquent. Pour des informations de prix complètes et précises, veuillez contacter votre concessionnaire Spinelli Lexus afin d'obtenir un devis détaillé.



estiatorio Milos

BEAUTÉ GRECQUE



MONTREAL

NEW YORK

ATHENES

LONDRES

LAS VEGAS

MIAMI

EN PARFAITE
HARMONIE AVEC
L'OSM



POWER CORPORATION
DU CANADA

MAR. 18 DÉC
19H30

Présenté par :

POWER CORPORATION
DU CANADA



LE MESSIE DE HANDEL HANDEL'S MESSIAH

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL

PAUL McCREESH, chef d'orchestre / conductor

SARAH WEGENER, soprano

ROBIN BLAZE, contreténor / countertenor

RUPERT CHARLESWORTH, ténor / tenor

RUSSELL BRAUN, baryton / baritone

CHŒUR DE L'OSM

ANDREW MEGILL, chef de chœur / chorus master

Le poste de chef de chœur est généreusement parrainé par M^{me} Ann Birks, en mémoire de Barrie Drummond Birks.

The chorus master chair is generously sponsored by Mrs. Ann Birks, in loving memory of Barrie Drummond Birks.

OLIVIER THOUIN, violon / violin

PAUL MERKELO, trompette / trumpet

CONTINUO

JEAN-WILLY KUNZ, orgue / organ; **HANK KNOX**, clavecin / harpsichord; **ANNA BURDEN**, violoncelle / cello;

ERIC CHAPPELL, contrebasse / double bass; **MARTIN MANGRUM**, basson / bassoon

GEORGE FRIDERIC HANDEL (1685-1759)

***Le Messie / Messiah*, HWV 56** (approx. 2h20)

Livret / Libretto: Charles Jennens

Les paroles sont aux pages 18 à 23. / The lyrics are on pages 18 to 23.

PREMIÈRE PARTIE / PART ONE

1. Sinfonia (Grave - Allegro moderato)
2. Récitatif accompagné de ténor / Accompanied recitative for tenor
3. Air de ténor / Aria for tenor
4. Chœur / Chorus
5. Récitatif accompagné de basse / Accompanied recitative for bass
6. Air d'alto / Aria for alto
7. Chœur / Chorus
8. Récitatif d'alto / Accompanied recitative for alto
9. Air d'alto et chœur / Aria for alto and chorus
10. Récitatif accompagné de basse / Accompanied recitative for bass
11. Air de basse / Aria for bass
12. Chœur / Chorus



Le carré coloré de la couverture a été créé à partir d'une perception synesthésique du *Messie* de George Frideric Handel.
The coloured square depicted on the cover originates in a synesthetic perception of George Frideric Handel's *Messiah*.

13. Pifa (Larghetto)
- 14a. Récitatif de soprano / Recitative for soprano
- 14b. Récitatif accompagné de soprano / Accompanied recitative for soprano
15. Récitatif de soprano / Recitative for soprano
16. Récitatif accompagné de soprano / Accompanied recitative for soprano
17. Chœur / Chorus
18. Air de soprano / Aria for soprano
19. Récitatif d'alto / Recitative for alto
20. Air de soprano et d'alto / Duet for alto & soprano
21. Chœur / Chorus

• • • • •

ENTRACTE / INTERMISSION

DEUXIÈME PARTIE / PART TWO

22. Chœur / Chorus
23. Air d'alto / Aria for alto
24. Chœur / Chorus
25. Chœur / Chorus
26. Chœur / Chorus
27. Récitatif accompagné de ténor / Accompanied recitative for tenor
28. Chœur / Chorus
29. Récitatif accompagné de ténor / Accompanied recitative for tenor
30. Arioso de ténor / Arioso for tenor
31. Récitatif accompagné de ténor / Accompanied recitative for tenor
32. Air de ténor / Aria for tenor
33. Chœur / Chorus
34. Récitatif de ténor / Recitative for tenor
35. Chœur / Chorus
36. Air d'alto / Aria for alto
37. Chœur / Chorus
38. Air de soprano / Aria for soprano
39. Chœur / Chorus
40. Air de basse / Aria for bass
41. Chœur / Chorus
42. Récitatif de ténor / Recitative for tenor
43. Air de ténor / Aria for tenor
44. Chœur / Chorus

TROISIÈME PARTIE / PART THREE

45. Air de soprano / Aria for soprano
46. Chœur / Chorus
47. Récitatif accompagné de basse / Accompanied recitative for bass
48. Air de basse / Aria for bass
49. Récitatif d'alto / Recitative for alto
50. Duo d'alto et ténor / Duet for alto & tenor
51. Chœur / Chorus
52. Air d'alto / Aria for alto
53. Chœur / Chorus
54. Chœur / Chorus



© Ben Wright

PAUL McCREESH

CHEF D'ORCHESTRE / CONDUCTOR

Chef invité d'un grand nombre d'orchestres et de chœurs célèbres partout dans le monde, Paul McCreesh a dirigé récemment l'Orchestre du Gewandhaus de Leipzig, l'Orchestre philharmonique de Bergen, la Royal Northern Sinfonia, l'Orchestre symphonique métropolitain de Tokyo, l'Orchestre philharmonique de Hong Kong, l'Orchestre symphonique de Sydney, le Verbier Festival Orchestra et l'Orchestre du Konzerthaus de Berlin. Il a aussi établi des collaborations régulières avec les orchestres de chambre de Saint Paul et de Bâle.

À titre de directeur artistique des Gabrieli Consort & Players qu'il a fondés en 1982, Paul McCreesh a fait des tournées aux quatre coins du monde et réalisé de nombreux enregistrements qui ont été primés. De 2013 à 2016, il a été chef principal et conseiller artistique de l'Orchestre de la fondation Gulbenkian de Lisbonne. Avec l'ensemble, il a couvert un vaste répertoire, depuis la période classique jusqu'aux XIX^e et XX^e siècles, notamment des œuvres symphoniques, des oratorios et des opéras, ce qui lui a permis de travailler de près avec le chœur Gulbenkian, connu internationalement.

Paul McCreesh s'est bâti une solide réputation à l'opéra, ayant à son crédit des productions au Théâtre royal de Madrid, à l'Opéra royal danois, à l'Opéra Comique, à l'Opéra flamand et au Verbier Festival. Dernièrement, il a dirigé *A Midsummer Night's Dream* de Britten à l'Opéra national de Bergen et, à l'occasion d'un retour à l'Opéra flamand, *Idomeneo* de Mozart.

Au cours de la dernière saison, il a fait ses débuts avec l'Orchestre de chambre de Vienne au Festival Haydn, dans le Burgenland, et avec l'Orchestre philharmonique de Brême avec des œuvres de Mozart et de Britten. Il a été réinvité à la tête de la Royal Northern Sinfonia dans deux programmes consacrés à Mozart, Haydn, Elgar et Mendelssohn, et a dirigé l'Orchestre philharmonique de Prague et l'Arctic Chamber Orchestra.

En 2018-2019, Paul McCreesh monte sur les podiums de la Kammerakademie Potsdam pour diriger des œuvres d'Elgar, Haydn et Brahms, et de l'Orchestre symphonique de Bamberg dans un programme Elgar, Britten et Mendelssohn. Ses autres engagements comprennent des concerts d'œuvres de Rossini et de Britten avec l'Orchestre philharmonique de Poznań, l'Orchestre symphonique de la radio MDR au Gewandhaus de Leipzig et l'Orchestre de chambre de Bâle.

A frequent guest conductor of a great many major orchestras and choirs across the globe, Paul McCreesh's most recent engagements included the Leipzig Gewandhaus Orchestra, Bergen Philharmonic, Royal Northern Sinfonia, Tokyo Metropolitan Symphony, Hong Kong Philharmonic, Sydney Symphony, Verbier Festival Orchestra, and Konzerthausorchester Berlin. McCreesh also enjoys regular and ongoing collaborations with the Saint Paul and Basel chamber orchestras.

As Artistic Director of the Gabrieli Consort & Players, which he founded in 1982, Paul McCreesh has toured internationally and made many award-winning recordings with the ensemble. From 2013-2016 he was Principal Conductor and Artistic Adviser of the Gulbenkian Orchestra in Lisbon, performing a wide repertoire ranging from the classical period through to the nineteenth and twentieth centuries, with particular focus on the symphonic, oratorio, and opera repertoire performed in concert, working closely with the world-renowned Gulbenkian Choir.

McCreesh has established a strong reputation in the opera house, having conducted productions at the Teatro Real in Madrid, with the Royal Danish Opera, Opéra Comique, Vlaamse Opera, and at the Verbier Festival. Most recently, he conducted the Bergen national Opera production of Britten's *A Midsummer Night's Dream* and returned to the Vlaamse Opera to conduct Mozart's *Idomeneo*.

Last season, he made his debut with the Vienna Chamber Orchestra at the Haydn Festival in Burgenland, and with the Bremer Philharmoniker in a performance of works by of Mozart and Britten. He returned to the Royal Northern Sinfonia to conduct two programmes of works by Mozart, Haydn, Elgar, and Mendelssohn, also reappearing with the Prague Philharmonia and Arctic Chamber Orchestra.

In 2018-2019, Paul McCreesh conducts works by Elgar, Haydn, and Brahms with the Kammerakademie Potsdam and a programme of Elgar, Britten, and Mendelssohn with the Bamberger Symphoniker. He also returns to the Filharmonia Poznańska to conduct works by Rossini and Britten, leads the MDR-Sinfonieorchester in a performance at the Leipzig Gewandhaus, and appears with the Basel Chamber Orchestra.

LES ARRANGEMENTS FLORAUX
ONT ÉTÉ PRÉPARÉS PAR :

THE FLOWER ARRANGEMENTS
ARE PREPARED BY:

Les fleurs
du
MARCHÉ
FLEURISTE | BELOEIL

LES ARTISTES



© Simon-David Tschann

SARAH WEGENER

SOPRANO

Profondément engagée dans chacune de ses prestations, Sarah Wegener envoûte ses auditeurs par sa voix riche et chaude. La critique l'a portée au sommet des interprètes de lieder et, à l'opéra, elle a fait des débuts chaleureusement accueillis à la Royal Opera House de Londres et à l'Opéra allemand de Berlin. Sa polyvalence remarquable a incité des chefs de stature internationale à la solliciter fréquemment. Au fil de ses concerts et récitals, elle a été amenée à se produire dans les salles et festivals les plus prestigieux. Elle a incarné des rôles de premier plan à l'opéra dans le cadre du Festival de Vienne ainsi qu'au Theater Bonn et au Théâtre national de la Sarre. Sarah Wegener a chanté récemment le *Stabat Mater* de Dvořák et *Les sept dernières paroles du Christ* de Haydn, *Das Floß der Medusa* (Le radeau de la méduse) de Hans Werner Henze et, dans un concert mémorable à Graz, les *Quatre derniers lieder* de Strauss. Elle a été désignée Chanteuse de l'année 2010 par le magazine *Opernwelt*. La discographie de l'artiste comprend des œuvres de Korngold, Schubert, Mozart, Fauré et Rossini. Sa saison 2017-2018 a été couronnée par sa prestation au Festival de Salzbourg – où elle faisait ses débuts – dans la *Passion selon saint Luc* de Penderecki avec l'OSM dirigé par Kent Nagano. Au cours de la présente saison, elle se produit dans de nombreux concerts internationaux avec orchestre, incluant des oratorios.

Sarah Wegener approaches every role with intensity, enthraling listeners with the richness and warmth of her voice. Critics have hailed her as a lieder singer of the highest order, and on the opera stage, she has made acclaimed debuts at the Royal Opera House in London and Deutsche Oper Berlin. Her remarkable versatility has led to sustained collaborations with conductors of international standing. Her concert and recitals have brought her to the most prestigious venues and festivals, and she has sung leading opera roles at the Wiener Festwochen, Theater Bonn, and Staatstheater Saarbrücken. Sarah Wegener recently sang Dvořák's *Stabat Mater* and Haydn's *Sieben letzte Worte*, Hans Werner Henze's *Das Floß der Medusa* and, in a sensational concert in Graz, Strauss' *Vier letzte Lieder*. She was chosen Singer of the Year in 2010 by *Opernwelt* magazine. Sarah Wegener's discography encompasses Korngold, Schubert, Mozart, Fauré, and Rossini. The 2017–2018 season was crowned by her debut at the Salzburg Festival in Penderecki's *St. Luke Passion* with the OSM and Kent Nagano. This season will include many international orchestral and oratorio performances.



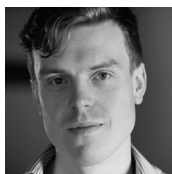
© Dorothea Heide

ROBIN BLAZE

CONTRETÉNOR / COUNTERTENOR

Robin Blaze s'est construit une solide réputation comme interprète des musiques de Purcell, Bach et Handel, et a travaillé avec des chefs parmi les plus distingués, tels Harry Christophers, John Eliot Gardiner, Emmanuelle Haïm, Philippe Herreweghe, Christopher Hogwood, Ton Koopman, Paul Goodwin, Gustav Leonhardt, Robert King, Nicholas Kraemer, Charles Mackerras, Trevor Pinnock et Masaaki Suzuki. Ses principaux engagements récents et futurs comprennent le rôle de L'umana Fragilità dans *Il ritorno d'Ulisse in patria* de Monteverdi au Grange Festival et sa participation à diverses œuvres vocales : l'opéra *The Fairy Queen* de Purcell avec la Handel and Haydn Society de Boston au Jordan Hall et au Tanglewood Music Festival; l'*Oratorio de Noël* de Bach avec l'Orchestre symphonique du Minnesota et l'Orchestre philharmonique de Copenhague; plusieurs des odes de Purcell au Festival Berlioz avec The King's Consort; *Le Messie* de Handel avec l'Orchestre philharmonique royal de Liverpool et l'Orchestre symphonique d'Indianapolis; quelques-unes des messes de Bach avec le Dunedin Consort; ainsi que des cantates de Bach et le *Salve Regina* de Pergolèse avec le Florilegium au Wigmore Hall. De plus, Robin Blaze a offert un récital avec la réputée luthiste Elizabeth Kenny au Carnegie Hall. Il poursuit aussi sa collaboration avec le Bach Collegium Japan, donnant des concerts au Japon et en Europe.

Robin Blaze is firmly established as a leading interpreter of the music of Purcell, Bach, and Handel, and has worked with some of the most distinguished conductors including Harry Christophers, John Eliot Gardiner, Emmanuelle Haïm, Philippe Herreweghe, Christopher Hogwood, Ton Koopman, Paul Goodwin, Gustav Leonhardt, Robert King, Nicholas Kraemer, Charles Mackerras, Trevor Pinnock, and Masaaki Suzuki. Recent and future highlights include the role of L'umana Fragilità in Monteverdi's *Il ritorno d'Ulisse in patria* at the Grange Festival, and performances in Purcell's *The Fairy Queen* with the Handel and Haydn Society in Boston and at the Tanglewood Festival, Bach's Christmas Oratorio with the Minnesota Orchestra and the Copenhagen Philharmonic Orchestra, several of Purcell's odes at the Berlioz Festival with The King's Consort, Handel's *Messiah* with the Royal Liverpool Philharmonic Orchestra and the Indianapolis Symphony Orchestra, a selection of Bach's masses with the Dunedin Consort, performances of Bach's cantatas and Pergolesi's *Salve Regina* with Florilegium at Wigmore Hall, and a recital with world-renowned lutenist Elizabeth Kenny at Carnegie Hall. Robin Blaze also continues his collaboration with the Bach Collegium Japan, giving concerts in Japan and in Europe.



RUPERT CHARLESWORTH

TÉNOR / TENOR

Salué par le magazine *Planet Hugill* pour « sa superbe technique et sa musicalité », Rupert Charlesworth mène une carrière très active tant à l'opéra qu'au concert. Dans sa saison 2018-2019, il tient le rôle de Tamino dans *La flûte enchantée* de Mozart avec l'English National Opera et chante dans *Miranda* de Purcell à l'Opéra-Comique, *Le Messie* de Handel avec l'Orchestre du XVIII^e siècle, l'OSM et Le Concert Spirituel, et la *Passion selon saint Matthieu* de Bach avec le North London Chorus. Parmi les rôles qu'il a interprétés sur la scène lyrique, citons Marzio dans *Mitridate* de Mozart au Royal Opera House du Covent Garden, Emilio dans *Partenope* de Handel avec l'English National Opera, Damon dans *Acis and Galatea* de Handel, le maître de ballet dans *Ariadne auf Naxos* de Strauss au Festival d'Aix-en-Provence, Lysander dans *A Midsummer Night's Dream* de Britten ainsi que Lucano et le soldat 1 dans *L'Incoronazione di Poppea* de Monteverdi au Theater an der Wien. En 2011, Rupert Charlesworth était lauréat de l'Académie du Festival d'Aix-en-Provence et a remporté à la fois le Premier prix et le Prix du public 2013 du Handel Singing Competition, une prouesse qu'il a répétée à l'édition 2014 du Concours international d'opéra baroque Pietro Antonio Cesti.

Praised for his “stunning technique and musicality” (*Planet Hugill*), Rupert Charlesworth leads a busy career on the opera and concert stages. In the 2018-2019 season, Rupert Charlesworth performs the role of Tamino in Mozart's *The Magic Flute* with the English National Opera, in performances of Purcell's *Miranda* with the Opéra-Comique, in Handel's *Messiah* with the Orchestra of the Eighteenth Century, OSM, and Le Concert Spirituel, and in Bach's *St. Matthew Passion* with the North London Chorus. His operatic roles include Marzio in Mozart's *Mitridate* at the Royal Opera House, Covent Garden, Emilio in Handel's *Partenope* with the English National Opera, Damon in Handel's *Acis and Galatea*, Tanzmeister in Strauss' *Ariadne auf Naxos* at the Festival d'Aix-en-Provence, and Lysander in Britten's *A Midsummer Night's Dream* as well as Lucano and Soldier 1 in Monteverdi's *L'Incoronazione di Poppea* at the Theater an der Wien. Rupert Charlesworth was a 2011 Laureate of the Academy of the Festival d'Aix-en-Provence and won both the First Prize and Audience Prize at the 2013 Handel Singing Competition, a feat he repeated at the 2014 International Singing Competition for Baroque Opera Pietro Antonio Cesti.



RUSSELL BRAUN

BARYTON / BARITONE

Célébré pour sa voix lumineuse, « capable des plus brillants éclats comme des sons les plus suaves » (*Toronto Star*), le baryton Russell Braun a captivé ses auditoires dans les maisons d'opéra et les festivals les plus prestigieux de la scène musicale grâce à ses interprétations intelligentes et justes des personnages de Zhou Enlai, Billy Budd, du prince Andrei, de Figaro, Papageno, du comte Almaviva, de Don Giovanni, Pelléas, Eugène Onéguine et The Traveller, entre autres. La présente saison offre à Russell Braun l'occasion d'incarner deux grands rôles pour la première fois : Don Alfonso dans *Così fan tutte* de Mozart avec la Compagnie nationale d'opéra du Canada, et Peter dans *Hänsel und Gretel* de Humperdinck avec le Michigan Opera Theatre. Au chapitre des concerts, il chantera la partie de baryton dans le *War Requiem* de Britten à l'occasion d'un retour aux BBC Proms de Londres de même qu'avec les orchestres symphoniques d'Atlanta et de Toronto. La discographie de Russell Braun comprend bon nombre d'enregistrements primés : *Das Lied von der Erde* (sur Dorian), en nomination pour un prix Grammy; *Mozart Arie e duetti* (sur CBC) et *Apollo e Dafne*, récompensés de prix Juno; également le *Winterreise* (sur CBC), finaliste aux prix Juno. Son plus récent album, *Le vaisseau fantôme* de Dietsch avec Les Musiciens du Louvre (établis à Grenoble) a été publié sur étiquette Naïve.

Renowned for his luminous voice, which is “capable of the most powerful explosions as well as the gentlest covered notes” (*Toronto Star*) baritone Russell Braun's intelligent and thoughtful portrayals of Chou En-lai, Billy Budd, Prince Andrei, Figaro, Papageno, Count Almaviva, Don Giovanni, Pelléas, Eugene Onegin, and The Traveller, among other roles, have captivated audiences at the most prestigious opera venues and festivals worldwide. This season will provide the opportunity for two important debuts for Mr. Braun: Don Alfonso in Mozart's *Così fan tutte* with the Canadian Opera Company, and Peter in Humperdinck's *Hänsel und Gretel* with the Michigan Opera Theatre. In concert, Mr. Braun will return to the Proms in London to sing the solo baritone part in Britten's *War Requiem*, which he will also perform with the Atlanta and Toronto symphonies. Russell Braun's discography features the Grammy-nominated *Das Lied von der Erde* (Dorian), Juno-winners *Mozart Arie e duetti* (CBC) and *Apollo e Dafne*, and the Juno-nominated *Winterreise* (CBC). His most recent recording, Dietsch's *Le vaisseau fantôme* with Les Musiciens du Louvre Grenoble was released on the Naïve label.

LE CHŒUR DE L'OSM



ANDREW MEGILL

CHEF DE CHŒUR DE L'OSM / OSM CHORUS MASTER

Andrew Megill est l'un des meilleurs chefs de chœur de sa génération. Son répertoire, exceptionnellement vaste, s'étend de la musique ancienne à la musique contemporaine. Il a préparé des chœurs pour l'American Symphony, le Cleveland Orchestra, l'Orchestre philharmonique de Dresde, le National Symphony et le New York Philharmonic, en plus d'avoir collaboré avec des chefs d'orchestre tels Pierre Boulez, Charles Dutoit, Rafael Frühbeck de Burgos, Alan Gilbert, Kurt Masur et Kent Nagano. Directeur des activités chorales à l'University of Illinois, il est chef associé et directeur des programmes chorals au Carmel Bach Festival, en plus d'être directeur artistique de l'ensemble Fuma Sacra. Il a enseigné au Westminster Choir College et a été chef invité au Yale Institute of Sacred Music. Diffusé par PRI et la BBC, son travail peut être entendu sur plusieurs enregistrements, dont ceux du *Psaume* de Magnussen (Albany Records), des *Messes* de Haydn (Naxos) et d'œuvres de Caleb Burhans (Cantaloupe).

Le poste de chef de chœur est généreusement parrainé par M^{me} Ann Birks, en mémoire de Barrie Drummond Birks.

Andrew Megill is recognized as one of the leading choral conductors of his generation, known for his unusually wide-ranging repertoire, extending from early music to newly-composed works. He has prepared choruses for the American Symphony, the Cleveland Orchestra, the Dresden Philharmonic, the National Symphony and the New York Philharmonic, and he has worked with conductors such as Pierre Boulez, Charles Dutoit, Rafael Frühbeck de Burgos, Alan Gilbert, Kurt Masur and Kent Nagano. He is Director of Choral Activities at the University of Illinois and serves as Associate Conductor and Director of Choral Activities of the Carmel Bach Festival, as well as Artistic Director of the ensemble Fuma Sacra. He taught at Westminster Choir College and has been a Guest Conductor for the Yale Institute of Sacred Music. Broadcast by PRI and the BBC, his work can be heard on numerous recordings, including those of Magnussen's *Psalm* (Albany Records), Haydn's *Messes* (Naxos), and works by Caleb Burhans (Cantaloupe).

The chorus master chair is generously sponsored by Mrs. Ann Birks, in loving memory of Barrie Drummond Birks.

PIERRE McLEAN, pianiste-répétiteur / rehearsal pianist

SOPRANOS

MARIE-NOËL DAIGNEAULT
GERDA FINDEISEN
MEGHAN FLEET
SARAH HALMARSON
MARJOLAINE HORREAUX
DAYNA LAMOTHE
MARIE MAGISTRY
STEPHANIE MANIAS
FRÉDÉRICKA PETIT-HOMME
ANNE SAINT-DENIS

ALTOS

CHARLOTTE CUMBERBIRCH
ELIZABETH EKHOLM
MARIE-JOSÉE GOYETTE
KRISTIN HOFF
JOSÉE LALONDE
STÉPHANIE POTHIER
SANDRA SIMARD
BEATRICE STOKLAS
DANIELLE ALISON
VAILLANCOURT

TÉNORS

MATHIEU ABEL
JEAN-SÉBASTIEN ALLAIRE
BERNARD CAYOUILLE
MARCEL DE HÈTRE
PHILIP DUTTON
MICHEL LÉONARD
DAVID MENZIES

BASSES

DAVID BENSON
SIMON CHAUSSÉ
ALAIN DUGUAY
CLAUDE GRENIER
WILLIAM KRAUSHAAR
CLAYTON KENNEDY
EMANUEL LEBEL
NORMAND RICHARD
YVES SAINT-AMANT
CLERMONT TREMBLAY

KENT NAGANO, directeur musical / music director

ADAM JOHNSON, chef en résidence / conductor-in-residence, 2018-2019

ANDREW MEGILL, chef de chœur de l'OSM / OSM chorus master

Le poste de chef de chœur est généreusement parrainé par M^{me} Ann Birks, en mémoire de Barrie Drummond Birks.
The chorus master chair is generously sponsored by Mrs. Ann Birks, in loving memory of Barrie Drummond Birks.

SIMON LECLERC, chef associé de la série des concerts OSM Pop / associate conductor of the OSM Pop concert series

OLIVIER LATRY, organiste émérite / organist emeritus **JEAN-WILLY KUNZ**, organiste en résidence / organist-in-residence

WILFRID PELLETIER (1896-1982) & **ZUBIN MEHTA**, chefs émérites / conductors emeriti

PIERRE BÉIQUE (1910-2003), directeur général émérite / general manager emeritus

PREMIERS VIOLONS / FIRST VIOLINS

RICHARD ROBERTS

violon solo / concertmaster

ANDREW WAN^{1,2}

violon solo / concertmaster

OLIVIER THOUIN²

violon solo associé /

associate concertmaster

MARIANNE DUGAL²

2^e violon solo associé /

2nd associate concertmaster

RAMSEY HUSSER

2^e assistant / 2nd assistant

MARC BÉLIVEAU

MARIE DORÉ

SOPHIE DUGAS

MARIE LACASSE²

ARIANE LAJOIE

JEAN-MARC LEBLANC

INGRID MATTHIESSEN

MYRIAM PELLERIN

SUSAN PULLIAM

JEAN-SÉBASTIEN ROY

SECONDS VIOLONS / SECOND VIOLINS

ALEXANDER READ

solo / principal

MARIE-ANDRÉ CHEVRETTE²

associé / associate

BRIGITTE ROLLAND

1^{er} assistant / 1st assistant

JOSHUA PETERS

2^e assistant / 2nd assistant

ÉLIANE CHAREST-BEAUCHAMP

ANN CHOW

MARY ANN FUJINO

Parrainée par Kenzo Ingram

Dingemans / The Kenzo

Ingram Dingemans Chair

JOHANNES JANSONIUS

JEAN-MARC LECLERC

ISABELLE LESSARD

ALISON MAH-POY

KATHERINE PALYGA

MONIQUE POITRAS

DANIEL YAKMYSHYN

ALTOS / VIOLAS

NEAL GRIPP

solo / principal

VICTOR FOURNELLE-BLAIN²

associé / associate

JEAN FORTIN

1^{er} assistant / 1st assistant

CHARLES PILON

2^e assistant / 2nd assistant

CHANTALE BOIVIN

SOFIA GENTILE

DAVID QUINN

NATALIE RACINE

ROSE SHAW

VIOLONCELLES / CELLOS

BRIAN MANKER²

solo / principal

ANNA BURDEN

associé / associate

TAVI UNGERLEIDER

1^{er} assistant / 1st assistant

KAREN BASKIN

GENEVIÈVE GUIMOND

SYLVIE LAMBERT

GERALD MORIN

SYLVAIN MURRAY²

PETER PARTHUN

CONTREBASSES / DOUBLE BASSES

ALI KIAN YAZDANFAR

solo / principal

ERIC CHAPPELL

assistant

JACQUES BEAUDOIN

SCOTT FELTHAM

PETER ROSENFELD

EDOUARD WINGELL

FLûTES / FLUTES

TIMOTHY HUTCHINS

solo / principal

ALBERT BROUWER

associé par intérim /

interim associate

DENIS BLUTEAU

2^e flûte / 2nd flute

DANIÈLE BOURGET

piccolo par intérim /

interim piccolo

HAUTBOIS / OBOES

THEODORE BASKIN

solo / principal

VINCENT BOILARD

associé / associate

ALEXA ZIRBEL

2^e hautbois / 2nd oboe

PIERRE-VINCENT PLANTE

cor anglais solo /

principal English horn

CLARINETTES / CLARINETS

TODD COPE

solo / principal

ALAIN DESGAGNÉ

associé / associate

MICHAEL DUMOUCHEL

2^e et clarinette en mi bémol

2nd and E-flat clarinet

ANDRÉ MOISAN

clarinette basse et saxophone /

bass clarinet and saxophone

BASSONS / BASSOONS

STÉPHANE LÉVESQUE

solo / principal

MATHIEU HAREL*

associé / associate

MARTIN MANGRUM

2^e basson, associé par

intérim en 2018-2019 /

2nd bassoon, acting Associate

in 2018-2019

ALEXANDRA EASTLEY

2^e basson par intérim /

interim 2nd bassoon

MICHAEL SUNDELL

contrebasson / contrabassoon

CORS / HORNS

DENYS DEROME

associé / associate

CATHERINE TURNER

2^e cor / 2nd horn

NADIA CÔTÉ

4^e cor / 4th horn

TROMPETTES / TRUMPETS

PAUL MERKELO

solo / principal

JEAN-LUC GAGNON

2^e trompette / 2nd trumpet

CHRISTOPHER P. SMITH

TROMBONES

JAMES BOX

solo / principal

VIVIAN LEE

2^e trombone / 2nd trombone

PIERRE BEAUDRY

trombone basse solo /

principal bass trombone

TUBA

AUSTIN HOWLE

solo / principal

TIMBALES / TIMPANI

ANDREI MALASHENKO

solo / principal

HUGUES TREMBLAY

associé / associate

PERCUSSIONS

SERGE DESGAGNÉS

solo / principal

HUGUES TREMBLAY

ANDRÉ DUFOUR

intérim / interim

HARPE / HARP

JENNIFER SWARTZ

solo / principal

parrainée par monsieur François Schubert,

en mémoire de son épouse madame

Marie Pineau / sponsored by Mr

François Schubert, in loving memory

of Mrs Marie Pineau

PIANO & CÉLESTA

OLGA GROSS

MUSICOTHÉCAIRE /

MUSIC LIBRARIAN

MICHEL LÉONARD

¹ Le violon Bergonzi 1744 d'Andrew Wan est généreusement prêté par le mécène David B. Sela. / Andrew Wan's 1744 Bergonzi violin is generously loaned by philanthropist David B. Sela.

² L'archet Dominique Peccatte 1860 d'Andrew Wan, le violon Antonio Stradivarius 1716 et l'archet Sartory de Marianne Dugal, le violon Michele Deconet 1754 d'Olivier Thouin, le violon Carlo Tononi 1700 de Marie-André Chevrete, le violon Giovanni Battista Grancino 1695 et l'archet Arthur Vigneron 1895 de Marie Lacasse, l'alto Jean-Baptiste Vuillaume 1861 de Victor Fournelle-Blain, le violoncelle Pietro Guarneri v. 1728-1730 et l'archet François Peccatte de Brian Manker, de même que le violoncelle Domenico Montagnana 1734 et l'archet Louis Gillet v. 1950 de Sylvain Murray sont généreusement prêtés par Canimex. / Andrew Wan's 1860 Dominique Peccatte bow, Marianne Dugal's 1716 Antonio Stradivarius violin and Sartory bow, Olivier Thouin's 1754 Michele Deconet violin, Marie-André Chevrete's 1700 Carlo Tononi violin, Marie Lacasse's 1695 Giovanni Battista Grancino violin and 1895 Arthur Vigneron bow, Victor Fournelle-Blain's 1861 Jean-Baptiste Vuillaume viola, Brian Manker's c.1728-1730 Pietro Guarneri cello and François Peccatte bow as well as Sylvain Murray's Domenico Montagnana 1734 cello and c.1950 Louis Gillet bow are generously loaned by Canimex.

* En congé pour la saison 2018-2019 / On leave for the 2018-2019 season



EN PARFAITE HARMONIE
AVEC L'OSM.



POWER CORPORATION
DU CANADA

GEORGE FRIDERIC HANDEL

Né à Halle, en Allemagne, le 23 février 1685 – Mort à Londres, le 14 avril 1759

Le Messie / Messiah, HWV 56

« Plus qu'une œuvre musicale, *Le Messie* de Handel est un monument de la civilisation occidentale devenu mythique au cours des deux siècles et demi qui ont suivi sa composition. » Ce commentaire du critique et historien britannique Nicholas Kenyon résume bien la perception que nous avons du *Messie* en Occident, puisque dans toute l'histoire de la musique, peu d'œuvres ont suscité un tel attrait grâce à son immense et inspirante beauté. Comme l'a déjà écrit le critique Lawrence Gilman, si « la caractéristique de tout authentique chef-d'œuvre se définit par sa possibilité de perpétuel autorenouveau », alors *Le Messie* constitue une brillante étoile au firmament des chefs-d'œuvre. Il est sans l'ombre d'un doute l'oratorio le plus célèbre et le plus fréquemment interprété.

Handel aurait été étonné de la pérennité de la popularité de son *Messie*, déjà fameux de son vivant. En effet, il se considérait d'abord et avant tout comme un compositeur d'œuvres scéniques – ce qui signifiait des opéras – et c'est surtout pour cet aspect de sa production qu'il se serait attendu à ce qu'on se souvienne de lui aujourd'hui. Même s'il était né en Allemagne et avait étudié en Italie, il a été considéré comme le plus grand compositeur anglais pendant plus de deux décennies, et les Londoniens se sont rués à ses quelque quarante opéras entre 1711, l'année de son arrivée à Londres, et la fin des années 1730. Il faut dire que vers le milieu de la décennie 1730, l'opéra avait perdu de son attrait. Il fallait du nouveau, et peut-être quelque chose d'exclusivement britannique.

Handel saisit l'occasion en créant l'oratorio anglais. Il commence par *Esther*, en 1732, puis en compose vingt-deux autres au cours des vingt-cinq années suivantes. Les textes sont en anglais, et non en italien, et leurs sujets proviennent surtout de récits de l'*Ancien Testament*, auxquels les Anglais s'identifient particulièrement. Essentiellement, l'oratorio façon Handel est une œuvre dramatique dépourvue de mise en scène et dotée de tous les éléments musicaux et théâtraux de l'opéra – récitatif, arioso, aria, ensemble de solistes, chœur et personnages – mais sans la contrainte des décors, des costumes et des gestes. Enfin, dans l'oratorio, le rôle du chœur est beaucoup plus important.

Charles Jennens, musicien amateur qui avait déjà collaboré avec Handel à d'autres œuvres chorales, lui suggère l'idée du *Messie*. Puisant presque tous ses textes dans l'*Ancien Testament* (surtout l'*Authorized English Bible* de 1611), il conçoit une structure méditative qui contient l'intégralité de la vie et de l'œuvre du Christ, soit les prophéties concernant sa venue, sa naissance et les réjouissances qu'elle suscite, sa vie, sa passion, sa résurrection et l'espoir de son retour.

"Handel's *Messiah* is more than a piece of music; it is a monument of Western civilization which has, across the two and a half centuries since it was written, acquired the status of a myth." These words of the British critic and historian Nicholas Kenyon suitably summarize Western man's view of *Messiah*, for few works in the entire history of music have engendered such universal appeal through inspirational beauty. If "the characterizing trait of all authentic masterpieces is their capacity for infinite self-renewal," as critic Lawrence Gilman once observed, then *Messiah* rests securely fixed as a gleaming star in the firmament of masterpieces. Surely it represents the single best-known and most often performed example of oratorio.

Messiah's continuing overwhelming popularity, which extends back to Handel's own time, would have surprised its creator. He regarded himself first and foremost as a dramatic composer, which meant a writer of operas, and it is chiefly for opera that he would expect to be remembered today. For over two decades, Handel was lionized as the greatest of English composers (despite his German birth and Italian training), and Londoners flocked to see his forty-plus operas produced between 1711 (the year of his arrival in London) and the late 1730s. But the fickle public grew tired of opera, and by the mid-thirties it was finished as a popular draw. Something new was needed to attract the public, something perhaps uniquely English.

Handel rose to the occasion by creating the English oratorio, beginning with *Esther* in 1732 and continuing over the next quarter century with 22 more. These works used English (not Italian) texts, and drew their subject matter mostly from *Old Testament* stories, with which the English particularly identified. The oratorio as Handel fashioned it was essentially an unstaged drama employing all the same musico-dramatic ingredients of opera: recitative, arioso, aria, solo ensemble, chorus, and dramatic characterizations, but without the trappings of sets, costumes and physical movement. Additionally, the role of the chorus was raised to far greater importance in oratorio.

The idea for *Messiah* (Handel's autograph manuscript bears no article) came from Charles Jennens, a musical amateur and something of a literary figure, with whom Handel had worked on other choral works. Drawing nearly all his texts from Old Testament sources (principally the *Authorized English Bible* of 1611), Jennens fashioned a meditative framework in which the whole of Christ's life and work is laid out: the prophecies of His coming, His birth and the subsequent rejoicing, His life, the Passion, Resurrection and hope for His Second Coming.

La première représentation du *Messie*, le 13 avril 1742 au Neale's Music Hall de Dublin, remporte un immense succès, contrairement à des représentations données à Londres au cours des quelques années suivantes. Puis, en 1750, l'œuvre renoue avec le triomphe et, depuis, sa popularité n'a jamais faibli. Handel meurt neuf ans plus tard, huit jours après sa dernière apparition publique lors d'une exécution de cet oratorio qui continue de vivre, de croître et, en fait, d'acquérir de gigantesques proportions.

Le concept du *Messie* comme mythe musical ou quelque chose de plus grand que nature se manifeste lors de la première grande « Handel Commemoration » de 1784, où le chœur réunit 275 voix, soit le plus vaste effectif choral jamais rassemblé jusqu'alors pour un seul concert (à l'époque de Handel, la plupart des concerts font appel à des chœurs d'une vingtaine de chanteurs), et un orchestre de 250 musiciens. Les effectifs continuent de croître au cours du XIX^e siècle. En 1843, le *Musical Examiner* pose la question : « Qui a déjà entendu parler d'un chœur trop vaste pour Handel ? » Apparemment, peu de gens, puisqu'en 1857, la Handel and Haydn Society de Boston donne une prestation qui réunit de 600 à 700 voix. Deux ans plus tard, au Great Handel Commemoration Festival, qui marque le centenaire de la mort du compositeur, le chœur compte 2 765 chanteurs et l'orchestre comprend 460 instrumentistes. À Boston en 1869, lors de la Grand National Celebration of Peace, l'*Alleluia* est chanté par un gigantesque chœur de 10 000 voix accompagné de 500 musiciens.

De nos jours, on assiste à un retour du balancier. Ces dernières décennies, les études contemporaines ont en effet mis l'accent sur le nombre relativement modeste des effectifs à l'époque de Handel, et de nombreux enregistrements et concerts adoptent l'une ou l'autre de ses versions. Ici, il faut rappeler qu'il n'existe rien de tel qu'un *Messie* « authentique », bien qu'on ne puisse parler d'une version « définitive » ou « complète ». À partir du moment où Handel a terminé la partition, en septembre 1741, jusqu'à son décès dix-huit ans plus tard, il l'a constamment révisée et modifiée en fonction des exigences propres à chacune des exécutions. Ces changements se sont traduits par la transposition de certains segments selon le registre des chanteurs solistes, l'omission de passages entiers s'ils se révélaient trop difficiles, leur réduction si la durée causait problème, leur réarrangement pour des raisons de rythme, ou encore l'ajout de matériau musical, comme ces changements qui se font souvent, de nos jours, dans le cas de spectacles de Broadway.

Comme d'autres oratorios de Handel, *Le Messie* comprend trois parties. La première raconte la venue du Christ telle que relatée dans les prophéties de l'*Ancien Testament*. Sa naissance est annoncée (« Un enfant nous est né »), et un ange transmet la bonne nouvelle aux bergers qui font paître leurs bêtes dans les champs. La paix sur terre et la rédemption de l'homme sont dorénavant possibles.

The first performance of *Messiah* took place on April 13, 1742 at Neale's Music Hall in Dublin. It was a stunning success, but subsequent performances in London during the next few years met with cool reception. Then, in 1750, it caught on, and from that year its popularity never slackened. Handel died nine years later, eight days after his last public appearance at a *Messiah* performance. But *Messiah* continued to live, to grow, in fact, to assume monstrous proportions.

The concept of *Messiah* as musical myth, as something larger than life, took hold at the first great Handel Commemoration in 1784, where the chorus numbered 275, the largest choral force ever assembled for a single performance to date (most performances in Handel's lifetime employed a chorus of about twenty), and an orchestra of 250 assisted. The inflation continued throughout the nineteenth century. In 1843, the *Musical Examiner* asked, "Who ever heard of a choir too large for Handel?" Apparently few had, for in 1857, Boston's Handel and Haydn Society gave a performance with somewhere between 600 and 700 voices. Two years later, at the Great Handel Commemoration Festival marking the centenary of the composer's death, we find a chorus of 2,765 and an orchestra of 460. For Boston's Grand National Celebration of Peace in 1869, the "Hallelujah Chorus" was performed by a staggering force of 10,000 voices and 500 instrumentalists.

Now the pendulum has swung again in the opposite direction. Over the past several decades, modern scholarship has emphasized the relative paucity of performing forces in Handel's day, and there have been numerous recordings and live performances that adhere to one or another versions of a score that Handel used. However, it is appropriate to remind ourselves at this point that there is no such thing as an "authentic" *Messiah*. Nor can we speak of a "definitive" version or a "complete" version. Right from the date of completion of the score in September, 1741, until Handel's death eighteen years later, the composer constantly revised, altered and modified *Messiah* in accordance with the exigencies of individual performances. These changes took the form of transposing numbers to suit the range of the vocal soloists, omitting numbers entirely if they proved too difficult, abridging them if time were a factor, rearranging them for reasons of pacing, inserting additional material, inflating the choir, incorporating extra orchestral instruments, and so forth, much as a Broadway show today is subjected to the same process.

Like other Handel oratorios, *Messiah* is divided into three parts. Part I tells of the coming of Christ as related in Old Testament prophecies. His birth is announced, again in Old Testament scripture ("For unto us a Child is born"), and an angel tells shepherds in the fields the good tidings. Peace on earth and the redemption of man are at hand.

La deuxième partie évoque la passion, la résurrection (encore presque entièrement au moyen des prophéties de l'*Ancien Testament*) et la diffusion de l'évangile. La grandiose représentation du triomphe et de la gloire du Christ est traduite par l'*Alleluia* de la conclusion, sur des paroles du *Livre de la Révélation*.

Le thème de la troisième partie est annoncé par les mots que chante la soprano, « Je sais que mon Sauveur vit, et qu'il se tiendra debout au dernier jour sur la terre », expression de foi en la rédemption et la résurrection à l'image de la seconde venue du Christ. Dans une scène d'une splendeur musicale inégalée, l'image finale du *Messie* est celle du Christ, l'Agneau de Dieu, assis sur le trône pour l'éternité.

Enfin, Klaus G. Roy, autrefois rédacteur de notes de programmes du Cleveland Orchestra, fournit un éclairage pertinent quant au rôle presque mythique du *Messie* dans nos vies :

Le *Messie* de Handel comme la nature semble immuable, tout en évoluant constamment. On l'a présenté dans un nombre presque innombrable de versions abrégées, augmentées, élégantes ou non, dans des salles à l'acoustique impeccable ou ridiculement inappropriée, dans de petites églises et dans de vastes cathédrales. Il a fait l'objet d'exécutions qui en respectaient la lettre, mais en avaient perdu l'esprit, et d'un nombre beaucoup plus imposant qui en avaient trouvé l'esprit sans en respecter plus qu'un minimum de la lettre. Pour certains, cette œuvre a représenté la religion incarnée; pour d'autres, l'art religieux; et pour d'autres encore, l'art. Pour certains, distorsion, surexploitation ou simple ennui l'ont rendu insupportable. Pour d'autres, il a été l'œuvre d'art dont la « consommation » régulière a constitué le principal contact avec la grande musique. Et pour d'autres encore qui avaient évité de l'entendre jusqu'à ce que – à leur avis – les conditions soient peut-être les bonnes, il a eu l'effet d'une révélation.

Tout cela, et plus encore, *Le Messie* l'a été et continue de l'être. Pour exercer un pouvoir aussi durable sur l'humanité, une œuvre doit offrir un contenu absolument exceptionnel.

Part II speaks of the Passion, Resurrection (again, almost entirely through Old Testament prophecy) and the spread of the gospel. The great vision of Christ's triumph and glory is revealed in the concluding "Hallelujah Chorus" to words from the book of *Revelation*.

The theme of Part III is announced by the soprano's words, "My Redeemer liveth ... and shall stand at the latter day upon the earth" – an expression of faith in redemption and rebirth symbolized in the view of Christ's Second Coming. *Messiah's* final vision, in a setting of unsurpassed musical grandeur, is that of Christ, the Lamb of God, sitting on the throne in all eternity.

In conclusion, the words of former Cleveland Orchestra annotator Klaus G. Roy provide a fitting commentary on *Messiah's* near-mythic role in our lives:

Handel's *Messiah* seems to be, like nature itself, unchangeable yet ever-changing. It has been produced in versions almost too numerous to count, in abridgements, in expansions, in contemporary dress both stylish and styleless, in auditoriums acoustically perfect or ludicrously inappropriate, in little churches and in vast cathedrals. It has put up with presentations that observed the letter and lost the spirit and with many more that somehow found the spirit without observing more than a minimum of the letter. To some it has represented religion personified; to others, religious art, and to yet others, art. For some it has been made hateful by distortion, by overuse, by sheer boredom. For others it has been the one art work the regular 'consumption' of which was their primary contact with great music. And for still others who had avoided hearing it until – in their view – conditions were likely to be right, it has proved revelatory. All these things, and more, *Messiah* has been and continues to be. It takes a work of extraordinary substance to exert such perennial power over mankind.

© Robert Markow

TEXTE CHANTÉ

GEORGE FRIDERIC HANDEL

Le Messie / Messiah, HWV 56

Livret / Libretto: Charles Jennens

PART ONE

1. Sinfonia (Grave - Allegro moderato)

2. Accompanied recitative for tenor

Comfort ye, comfort ye my people, saith your God; speak ye comfortably to Jerusalem; and cry unto her, that her warfare is accomplished, that her iniquity is pardoned. The voice of him that crieth in the wilderness - Prepare ye the way of the Lord: make straight in the desert a highway for our God.

3. Aria for tenor

Every valley shall be exalted, and every mountain and hill made low, the crooked straight and the rough places plain.

4. Chorus

And the glory of the Lord shall be revealed, and all flesh shall see it together; for the mouth of the Lord hath spoken it.

5. Accompanied recitative for bass

Thus saith the Lord of Hosts: -Yet once a little while and I will shake the heavens and the earth, the sea and the dry land; and I will shake all nations; and the desire of all nations shall come. The Lord, whom ye seek, shall suddenly come to His temple, even the messenger of the covenant, whom ye delight in: behold, He shall come, saith the Lord of Hosts.

6. Aria for alto

But who may abide the day of His coming? And who shall stand when He appeareth? For He is like a refiner's fire.

7. Chorus

And He shall purify the sons of Levi that they may offer unto the Lord an offering in righteousness.

8. Recitative for alto

Behold, a virgin shall conceive and bear a Son, and shall call his name Emmanuel, God with us.

PREMIÈRE PARTIE

1. Sinfonia (Grave - Allegro moderato)

2. Récitatif accompagné de ténor

Consolez mon peuple, dit votre Dieu; réconfortez Jérusalem, et criez-lui que sa guerre est achevée, que son injustice est pardonnée. Voix de celui qui crie dans la région sauvage : préparez la route du Seigneur, tracez droit dans le désert une grande route pour notre Dieu.

3. Air de ténor

Chaque vallée sera élevée, et chaque montagne et colline, abaissées; ce qui est tordu sera redressé et les endroits rocailleux, aplanis.

4. Chœur

Et la gloire du Seigneur sera révélée, et toute chair la verra entièrement : car la bouche du Seigneur l'a dit.

5. Récitatif accompagné de basse

Ainsi parle le Seigneur des armées : encore un petit moment, et j'ébranlerai les cieux et la terre, la mer, le sol ferme; j'ébranlerai toutes les nations, et les trésors de toutes les nations afflueront. Le Seigneur que vous cherchez viendra soudainement dans son temple; de même, le messenger de l'alliance que vous désirez, voyez, il viendra, dit le Seigneur des armées.

6. Air d'alto

Mais qui pourra supporter le jour de sa venue? Et qui sera debout lorsqu'il apparaîtra? Car il est comme le feu du raffineur.

7. Chœur

Et il purifiera les fils de Lévi, afin qu'ils puissent présenter au Seigneur une offrande légitime.

8. Récitatif d'alto

Voici, une vierge concevra et portera un fils, et appellera son nom « Emmanuel », [c'est-à-dire] « Dieu avec nous ».

9. Aria for alto and chorus

O thou that tellest good tidings to Zion, get thee up into the high mountain: O thou that tellest good tidings to Jerusalem, lift up thy voice with strength; lift it up, be not afraid; say unto the cities of Judah, Behold you God! Arise, shine, for thy light is come, and the glory of the Lord is risen upon thee.

10. Accompanied recitative for bass

For Behold, darkness shall cover the earth, and gross darkness the people; but the Lord shall rise upon thee, and His glory shall be seen upon thee, and the Gentiles shall come to Thy light, and kings to the brightness of Thy rising.

11. Aria for bass

The people that walked in darkness have seen a great light; and they that dwell in the land of the shadow of death, upon them hath the light shined.

12. Chorus

For unto us a Child is born, unto us a Son is given, and the government shall be upon His shoulder; and His name shall be called Wonderful, Counsellor, the Mighty God, the Everlasting Father, the Prince of Peace.

13. Pifa (Larghetto)

14a. Recitative for soprano

There were shepherds abiding in the field, keeping watch over their flock by night.

14b. Accompanied recitative for soprano

And lo, the angel of the Lord came upon them, and the glory of the Lord shone round about them, and they were sore afraid.

15. Recitative for soprano

And the angel said unto the, Fear not; for behold I bring you good tidings of great joy, which shall be to all people; for unto you is born this day in the City of David, a Saviour, which is Christ the Lord.

16. Accompanied recitative for soprano

And suddenly there was with the angel a multitude of the heavenly host, praising God and saying:

17. Chorus

Glory to God in the highest, and peace on earth, goodwill towards men.

9. Air d'alto et chœur

Ô toi qui annonces de bonnes nouvelles à Sion, monte sur la haute montagne; ô toi qui annonces de bonnes nouvelles à Jérusalem, élève ta voix avec force; élève-la, ne crains pas, dis aux cités de Juda : voici votre Dieu! Lève-toi, resplendis; car ta lumière est venue, et la gloire du Seigneur s'est levée sur toi.

10. Récitatif accompagné de basse

Car, vois, l'obscurité couvrira la terre, et l'obscurité épaisse couvrira les peuples; mais le Seigneur se lèvera sur toi, et sa gloire sera vue sur toi. Et les Gentils viendront vers ta lumière, et les rois vers l'éclat de ton aurore.

11. Air de basse

Le peuple qui marchait dans l'obscurité a vu une grande lumière; et ceux qui demeurent dans le pays de l'ombre de la mort, sur eux la lumière a resplendi.

12. Chœur

Car un enfant nous est né, un fils nous est donné, et le commandement sera sur ses épaules, et son nom sera appelé Conseiller merveilleux, Dieu puissant, Père éternel, Prince de la paix.

13. Pifa (Larghetto)

14a. Récitatif de soprano

Il y avait des bergers, demeurant dans les champs, gardant leur troupeau pendant la nuit.

14b. Récitatif accompagné de soprano

Et, voici, l'ange du Seigneur vint parmi eux, et la gloire du Seigneur resplendit tout autour d'eux, et ils furent grandement effrayés.

15. Récitatif de soprano

Et l'ange leur dit : n'ayez pas peur, car voyez, je vous apporte de bonnes nouvelles d'une grande joie, qui sera pour tout le peuple, car pour vous est né ce jour dans la cité de David un Sauveur, qui est le Christ Seigneur.

16. Récitatif accompagné de soprano

Et soudain il y eut avec l'ange une multitude de l'armée céleste, louant Dieu et disant :

17. Chœur

Gloire à Dieu au plus haut, paix sur terre, bienveillance envers les hommes.

TEXTE CHANTÉ

18. Aria for soprano

Rejoice greatly, O daughter of Zion Shout, O daughter of Jerusalem! behold, thy King cometh unto thee! He is the righteous Saviour, and He shall speak peace unto the heathen.

19. Recitative for alto

Then shall the eyes of the blind be opened, and the ears of the deaf unstopped; then shall the lame man leap as a hart, and the tongue of the dumb shall sing.

20. Duet for alto & soprano

He shall feed His flock like a shepherd: and He shall gather the lambs with His arm, and carry them in His bosom, and gently lead those that are with young. Come unto Him, all ye that labour, and are heavy laden, and He will give you rest. Take His yoke upon you, and learn of Him, for He is meek and lowly of heart, and ye shall find rest unto your souls.

21. Chorus

His yoke is easy, and His burthen is light.

PART TWO

22. Chorus

Behold the Lamb of God that taketh away the sin of the world.

23. Aria for alto

He was despised and rejected of men; a man of sorrows and acquainted with grief. He gave His back to the smiters, and His cheeks to them that plucked off the hair: He hid not His face from shame and spitting.

24. Chorus

Surely He hath borne our griefs, and carried our sorrows! He was wounded for our transgressions; He was bruised for our iniquities; the chastisement of our peace was upon Him.

25. Chorus

And with His stripes we are healed.

26. Chorus

All we like sheep have gone astray; we have turned every one to his own way. And the Lord hath laid on Him the iniquity of us all.

18. Air de soprano

Réjouis-toi grandement, ô fille de Sion, exulte, ô fille de Jérusalem; vois, ton roi vient à toi. Il est le juste Sauveur, et il parlera de paix aux païens.

19. Récitatif d'alto

Alors les yeux des aveugles seront ouverts, et les oreilles des sourds, débouchées; alors l'homme boiteux bondira comme un cerf et la langue du muet chantera.

20. Air de soprano et d'alto

Il fera paître son troupeau comme un berger et il rassemblera les agneaux avec son bras et les portera sur son sein et conduira doucement celles qui sont mères. Venez à lui, vous tous qui peinez, qui êtes lourdement chargés, et il vous donnera le repos. Prenez son joug sur vous, et apprenez de lui, car il est doux et humble de cœur et vous trouverez le repos pour vos âmes.

21. Chœur

Son joug est aisé et son fardeau est léger.

DEUXIÈME PARTIE

22. Chœur

Voici l'Agneau de Dieu, qui enlève le péché du monde.

23. Air d'alto

Il fut dédaigné et rejeté des hommes, un homme de douleurs, accoutumé à la peine. Il tendit le dos à ceux qui le frappaient et ses joues à ceux qui lui arrachaient le poil; il ne protégea pas son visage des insultes et des crachats.

24. Chœur

Assurément, il a enduré nos douleurs et porté nos peines : il a été blessé pour nos fautes, il a été meurtri pour nos injustices; le châtiment de notre paix était sur lui.

25. Chœur

Et grâce à ses plaies nous sommes guéris.

26. Chœur

Nous tous, comme des moutons, étions égarés, en suivant chacun notre propre chemin; et le Seigneur a fait reposer sur lui notre injustice à tous.

27. Accompanied recitative for tenor

And all they that see Him laugh Him to scorn, they shoot out their lips, and shake their heads, saying:

28. Chorus

He trusted in God that He would deliver Him; let Him deliver Him, if He delights in Him.

29. Accompanied recitative for tenor

Thy rebuke hath broken His heart; He is full of heaviness. He looked for some to have pity on Him, but there was no man, neither found He any to comfort Him.

30. Arioso for tenor

Behold, and see if there be any sorrow like unto His sorrow.

31. Accompanied recitative for tenor

He was cut off out of the land of the living; for the transgression of Thy people was He stricken.

32. Aria for tenor

But Thou didst not leave His soul in hell; nor didst Thou suffer Thy Holy One to see corruption.

33. Chorus

Lift up your heads, O ye gates, and be ye lift up, ye everlasting doors, and the King of Glory shall come in. Who is the King of Glory? The Lord strong and mighty, the Lord mighty in battle. Who is the King of Glory? The Lord of Hosts, He is the King of Glory.

34. Recitative for tenor

Unto which of the angels said he at any time: Thou art my Son, this day have I begotten thee?

35. Chorus

Let all the angels of God worship him.

36. Aria for alto

Thou art gone up high, Thou hast held captivity captive, and received gifts from men; yea, even for Thine enemies, that the Lord God might dwell among them.

37. Chorus

The Lord gave the word; great was the company of the preachers.

38. Aria for soprano

How beautiful are the feet of them that preach the gospel of peace, and bring glad tidings of good things.

27. Récitatif accompagné de ténor

Tous ceux qui le voient le tournent en dérision; ils grimacent de leurs lèvres et hochent leurs têtes, disant :

28. Chœur

Il s'est confié à Dieu pour qu'il le délivre : qu'il le délivre, s'il l'aime!

29. Récitatif accompagné de ténor

Ton insulte a brisé son cœur, il est plein d'accablement. Il a cherché quelqu'un qui ait pitié de lui, mais il n'y avait personne; il ne s'en est trouvé aucun pour le reconforter.

30. Arioso de ténor

Regardez et voyez s'il existe une douleur pareille à sa douleur.

31. Récitatif accompagné de ténor

Il a été retranché de la terre des vivants, pour la faute de ton peuple il a été frappé.

32. Air de ténor

Mais tu n'as pas abandonné son âme en Enfer ni permis à ton fidèle de connaître la corruption.

33. Chœur

Élevez vos frontons, ô vous, portails, élevez-vous, portes éternelles, et le Roi de gloire entrera. - Qui est ce Roi de gloire? - Le Seigneur fort et puissant au combat, le Seigneur des armées. - Qui est ce Roi de gloire? - C'est lui le Roi de gloire.

34. Récitatif de ténor

Auquel des anges, Dieu a-t-il jamais dit : Tu es mon Fils, moi, aujourd'hui, je t'ai engendré?

35. Chœur

Que tous les anges de Dieu l'adorent.

36. Air d'alto

Tu es monté sur la hauteur, tu as conduit en captivité les captifs et reçu des présents pour les hommes, oui, même pour tes ennemis, afin que le Seigneur Dieu puisse demeurer parmi eux.

37. Chœur

Le Seigneur donna un ordre; grande fut l'armée des messagers.

38. Air de soprano

Qu'ils sont beaux les pieds de ceux qui prêchent l'évangile de la paix, et apportent l'heureuse nouvelle de bienfaits.

39. Chorus

Their sound is gone out into all lands, and their words unto the ends of the world.

40. Aria for bass

Why do the nations so furiously rage together, and why do the people imagine a vain thing? The kings of the earth rise up, and the rulers take counsel together against the Lord, and against His Anointed.

41. Chorus

Let us break their bonds asunder, and cast away their yokes from us.

42. Recitative for tenor

He that dwelleth in heaven shall laugh them to scorn; the Lord shall have them in derision.

43. Aria for tenor

Thou shalt break them with a rod of iron; Thou shalt dash them in pieces like a potter's vessel.

44. Chorus

Hallelujah: for the Lord God Omnipotent reigneth. The kingdom of this world has become the kingdom of our Lord, and of His Christ; and He shall reign forever and ever. King of Kings, and Lord of Lords. Hallelujah!

PART THREE

45. Aria for soprano

I know that my Redeemer liveth, and that He shall stand at the latter day upon the earth; and though worms destroy this body yet, in my flesh shall I see God. For now is Christ risen from the dead, the first fruits of them that sleep.

46. Chorus

Since by man came death, by man came also the resurrection of the dead. For as in Adam all die, even so in Christ shall all be made alive.

47. Accompanied recitative for bass

Behold, I tell you a mystery; we shall not all sleep; but we shall all be changed in a moment, in the twinkling of an eye, at the last trumpet.

39. Chœur

Leur voix a retenti par toute la terre et leurs paroles jusqu'aux extrémités du monde.

40. Air de basse

Pourquoi les nations sont-elles si furieusement enragées les unes contre les autres, et pourquoi les peuples font-ils un vain projet? Les rois de la terre se lèvent, et les chefs tiennent conseil, contre le Seigneur et contre son Oint.

41. Chœur

Déchirons leurs liens et jetons leurs jougs loin de nous.

42. Récitatif de ténor

Celui qui demeure au ciel se moquera d'eux; le Seigneur les tournera en dérision.

43. Air de ténor

Tu les briseras avec une barre de fer, tu les mettras en pièces comme un vase de potier.

44. Chœur

Alléluia! Car le Seigneur Dieu tout-puissant règne. Le royaume de ce monde est devenu le royaume de notre Seigneur et de son Christ; et il régnera pour les siècles des siècles. Roi des rois, et Seigneur des seigneurs. Alléluia!

TROISIÈME PARTIE

45. Air de soprano

Je sais que mon Sauveur vit, et qu'il se tiendra debout au dernier jour sur la terre; et bien que les vers détruiront ce corps, pourtant dans ma chair je verrai Dieu. Car à présent le Christ s'est relevé d'entre les morts, prémices de ceux qui se sont endormis.

46. Chœur

Puisque par un homme est venue la mort, par un homme aussi est venue la résurrection des morts. Car, ainsi qu'en Adam tous meurent, de même dans le Christ tous seront vivifiés.

47. Récitatif accompagné de basse

Voici, je vous dis un mystère : nous ne nous endormirons pas tous, mais nous serons tous changés en un instant, en un clin d'œil, au son de la dernière trompette.

48. Aria for bass

The trumpet shall sound, and the dead shall be raised incorruptible, and we shall be changed. For this corruptible must put on incorruption, and this mortal must put on immortality.

49. Recitative for alto

Then shall be brought to pass the saying that is written: death is swallowed up in victory.

50. Duet for alto & tenor

O death, where is thy sting? O grave, where is thy victory? The sting of death is sin, and the strength of sin is the law.

51. Chorus

But thanks be to God, who giveth us the victory through our Lord Jesus Christ.

52. Aria for alto

If God be for us, who can be against us? Who shall lay anything to the charge of God's elect? It is God that justifieth, who is he that condemneth? It is Christ that died, yea, rather that is risen again, who is at the right hand of God, who makes intercession for us.

53. Chorus

Worthy is the Lamb that was slain, and hath redeemed us to God by His blood, to receive power, and riches, and wisdom, and strength, and honour, and glory and blessing. Blessing and honour, glory and power, be unto Him that sitteth upon the throne, and unto the Lamb, for ever and ever.

54. Chorus

Amen.

48. Air de basse

La trompette sonnera, et les morts se relèveront, incorruptibles, et nous serons changés. Car ce qui est corruptible doit revêtir l'incorruptibilité, et ce qui est mortel doit revêtir l'immortalité.

49. Récitatif d'alto

Alors s'accomplira la parole qui est écrite : la mort a été engloutie dans la victoire.

50. Duo d'alto et ténor

Où est-elle, ô mort, ta victoire? Où est-il, ô mort, ton aiguillon? L'aiguillon de la mort, c'est le péché et la force du péché, c'est la Loi.

51. Chœur

Mais grâces soient à Dieu qui nous donne la victoire par notre Seigneur Jésus-Christ.

52 Air d'alto

Si Dieu est avec nous, qui peut être contre nous? Qui témoignera à charge contre les élus de Dieu? C'est Dieu qui justifie; qui est-il, celui qui condamne? C'est le Christ qui est mort, ou plutôt, qui est ressuscité, qui est à la main droite de Dieu, qui intercède pour nous.

53. Chœur

Digne est l'Agneau qui a été sacrifié et nous a rachetés pour Dieu par son sang, de recevoir la puissance, les richesses, la sagesse, la force, l'honneur, la gloire et la bénédiction. Bénédiction, honneur, gloire et puissance soient à celui qui est assis sur le trône et à l'Agneau, pour les siècles des siècles.

54. Chœur

Amen.



Bryan Audet

—
*Chanteur, animateur
et ambassadeur IRIS*

SA PASSION, LA MUSIQUE

Notre passion, vos yeux

 IRIS

IRIS est un fier partenaire de l'Orchestre symphonique de Montréal.

LE TEMPS DES FÊTES À L'OSM QUAND CÉLÉBRER DEVIENT UN CLASSIQUE

Comme le veut la tradition, l'OSM ajoute son grain de sucre à la frénésie du temps des fêtes qui s'empare de Montréal au mois de décembre. Année après année, l'Orchestre concocte au public québécois des soirées mémorables où les cœurs rassemblés se réchauffent et s'illuminent au son de la musique symphonique.

HISTOIRE DE CŒURS ET DE CHŒURS

Le lien étroit qui unit les Montréalais à l'OSM est à la base des grandes réalisations qui jalonnent l'histoire de l'Orchestre et qui continuent de s'accomplir. Chaque saison, l'OSM collabore avec des artistes hors du commun, dans l'interprétation d'œuvres magistrales, et les concerts de Noël n'y font pas exception. Parmi les moments inoubliables qui ont marqué le temps des fêtes à l'OSM, pensons au concert de Noël de 1978, où le chef Franz-Paul Decker dirigea Luciano Pavarotti, alors au sommet de son art, dans la majestueuse basilique Notre-Dame. Ce concert, filmé pour la télévision et maintes fois diffusé, a fait découvrir la sensibilité et l'éclat du ténor italien. Pour l'occasion, il entonna notamment *Panis Angelicus*, *Ave Maria*, *Adeste Fideles* et *Minuit, chrétiens*, accompagné de chœurs d'enfants et d'adultes.

Parmi les traditions bien enracinées à l'OSM, l'une des plus vibrantes et reconnues est certainement la présentation du *Messie* de Handel. L'Orchestre cumule près de cent interprétations du fameux oratorio, par 28 chefs différents et 123 solistes! Cette année, c'est au chef d'orchestre Paul McCreesh que revient l'honneur de perpétuer ce grand rendez-vous musical, alors qu'il mettra en lumière le talent de Sarah Wegener, Robin Blaze, Rupert Charlesworth et Russell Braun.

C'est en décembre 1958 que l'œuvre retentit dans son intégralité pour la première fois dans un concert de l'OSM, sous la direction de Josef Krips. Douze ans plus tard, au Forum de Montréal, le ténor Léopold Simoneau et la soprano Pierrette Alarie – partenaires de chant et de vie – faisaient leurs adieux à la scène devant pas moins de 14 000 spectateurs, en interprétant le chef-d'œuvre de Handel. Jusqu'aux toutes dernières notes chantées et au-delà de leur écho, l'émotion était à son comble.

THE HOLIDAY SEASON AT THE OSM WHEN CELEBRATING BECOMES A CLASSIC

As tradition dictates, the OSM adds its own touch of sweetness and spice to the holiday excitement that takes hold of Montreal in December. Year after year, the Orchestra whips up memorable performances that delight Quebec audiences, and hearts are warmed and brightened to the inspiring sounds of symphonic music.

A HEARTFELT HISTORY OF CHORAL SINGING

At the root of the OSM's triumphs throughout its history and for years to come, lies a close bond between the Orchestra and its home community of Montreal. Each season, the OSM collaborates with outstanding artists to perform masterful works, and the Orchestra's Christmas concerts are no exception. One truly unforgettable moment marking the OSM's holiday programming over the years was its Christmas concert in 1978 conducted by Franz-Paul Decker and featuring Luciano Pavarotti at the summit of his art, performing in the majestic Notre-Dame Basilica. This concert was filmed for television and broadcast over and over, contributing to the famed Italian tenor's reputation for sensitivity and brilliance. For the occasion, he sang carols including *Panis Angelicus*, *Ave Maria*, *Adeste Fideles* and *Minuit, chrétiens* (O Holy Night), accompanied by choruses of children and adults.

Among so many of the OSM's enduring holiday traditions, Handel's *Messiah* unquestionably remains one of the most vibrant and widely cherished. The Orchestra has performed this celebrated oratorio nearly one hundred times, with 28 different conductors and 123 soloists over the years! This year, conductor Paul McCreesh mounts the podium for this hallowed musical event, also highlighting the talents of soloists Sarah Wegener, Robin Blaze, Rupert Charlesworth, and Russell Braun.

The OSM first performed *Messiah* in the complete concert version in December 1958, under the direction of Josef Krips. Twelve years later, at the Montreal Forum, tenor Léopold Simoneau and soprano Pierrette Alarie – partners on stage and in life performed this masterpiece in farewell performances to an audience of no less than 14,000 spectators. Up to the very last notes and beyond their final echo, emotions were at their peak.



ANALEKTA

DES ALBUMS EXCEPTIONNELS PAR LES PLUS GRANDS MUSICIENS CANADIENS

NOUVEAUTÉS AUTOMNE 2018



LES SOLISTES DE L'OSM Schubert: Octuor

Une œuvre emblématique jouée par un ensemble prodigieux.

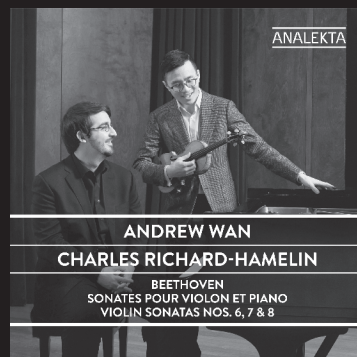
« On salue la vivacité, l'équilibre et l'esprit de connivence qui se dégagent de l'enregistrement. »

- Radio-Canada



ANGÈLE DUBEAU & LA PIETÀ Ovation

Enregistré en concert lors de la tournée *Pour une dernière fois*, Ovation est un enregistrement gorgé d'émotions, où l'on retrouve toute l'énergie de la scène et une violoniste au sommet de son art.



ANDREW WAN CHARLES RICHARD-HAMELIN Beethoven: Sonates pour violon et piano Nos. 6, 7, 8

Une complicité musicale remarquable. Un jeu dynamique, raffiné et virtuose. « Interprétation habile et impeccable des sonates... Possible que cet album fasse partie des meilleurs de l'année. » - Radio-Canada

DES CADEAUX IDÉAUX!

analekta.com



ORCHESTRE
SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL

Présenté par



85^e SAISON 18-19

BILLETS
À PARTIR DE

46\$

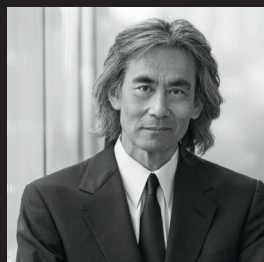
Taxes en sus

LE 7^e ART et BRAHMS

Venez prendre part à une programmation festive et originale de quatre concerts en quatre jours présentant l'intégrale des symphonies de Brahms.



André Moisan, clarinette basse



Kent Nagano, chef d'orchestre



Veronika Eberle, violon



Rudolf Buchbinder, piano

La 1^{re} Symphonie 7 FÉVRIER

Parfois surnommé « 10^e *Symphonie* de Beethoven », on considéra que cet opus témoignait d'une reprise du flambeau des grandes œuvres symphoniques.

La 2^e Symphonie 8 FÉVRIER

Séduisante dès les premières mesures et présentant une facette plus classique du compositeur.

La 3^e Symphonie 9 FÉVRIER

Le succès de la 3^e *Symphonie* de Brahms se ressentit jusqu'en Amérique. Bien qu'évoquant une pléthore de sentiments, un certain héroïsme s'élève de l'œuvre, particulièrement dans le mouvement initial.

La 4^e Symphonie 10 FÉVRIER

Ultime œuvre orchestrale de Brahms, la 4^e *Symphonie* contient toute la fougue et les tourments du compositeur.

En vente maintenant
osm.ca
514 842-9951

Partenaire de saison



Partenaires publics



En vente aussi à





**L'OSM et le
SIX Resto Lounge,
un accord parfait.**

Amateurs de musique classique profitez d'un verre de vin gratuit, sur présentation de votre billet de concert du jour, lorsque vous soupez avant ou après votre représentation.¹

Ouvert tous les jours, dès 17h

Pour réserver
514 809 0024
sixrestolounge.com

HYATT REGENCY MONTRÉAL
1255 Jeanne-Mance, niveau 6



**SIX
RESTO LOUNGE**

1. Cette offre ne peut être combinée avec aucune autre offre ou promotion. Voir votre serveur pour toutes les conditions.
Les marques de commerce HYATT et autres marques reliées sont des marques déposées de Hyatt Corporation ou de ses affiliés. © 2018 Hyatt Corporation. Tous droits réservés.



ORCHESTRE
SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL

VIVEZ L'OSM
— aux —
premières
LOGES

*«Le programme de parrainage de chaise est merveilleux.
Il offre un soutien essentiel à l'Orchestre et concrétise une occasion pour
les donateurs de devenir membres de la famille OSM.»*

*"The chair sponsorship program is a wonderful thing.
It provides essential support for the Orchestra, and at the same time an
opportunity for donors to become a member of the OSM family."*

MARY ANN FUJINO

SECOND VIOLON PARRAINÉ PAR KENZO INGRAM DINGEMANS / SECOND VIOLIN, THE KENZO INGRAM DINGEMANS CHAIR

VOTRE DON FAIT LA **DIFFÉRENCE**



CERCLE
D'HONNEUR

POUR TOUT CONNAÎTRE SUR LE PROGRAMME
DU CERCLE D'HONNEUR

OSM.CA/ DON | 514 840-7448

LE GRAND ORGUE

PIERRE-BÉIQUE

L'orgue de la Maison symphonique de Montréal, inauguré le 28 mai 2014, a été réalisé par la maison Casavant pour le compte de l'OSM qui en est le propriétaire, avec la collaboration des architectes Diamond Schmitt + Ædifica pour sa conception visuelle. Il s'agit d'un grand orgue d'orchestre, inscrit dans les registres du facteur de Saint-Hyacinthe comme opus 3900. Il comporte 109 registres, 83 jeux, 116 rangs et 6 489 tuyaux.

Il porte le nom de Grand Orgue Pierre-Béique, en hommage au fondateur et premier directeur général de l'OSM (de 1939 à 1970). Ce mélomane engagé et gestionnaire avisé avait pris la relève de dame Antonia Nantel, épouse de monsieur Athanase David, qui agissait depuis 1934 comme secrétaire du conseil d'administration de la Société des Concerts symphoniques de Montréal, l'organisme ancêtre de l'OSM.

L'achat de cet orgue a été rendu possible par une gracieuseté de feu madame Jacqueline Desmarais qui en a assumé le coût total et a voulu ainsi perpétuer par son appellation le souvenir de l'irremplaçable contribution de monsieur Pierre Béique à la mission d'excellence de l'OSM.

The organ at Maison symphonique de Montréal, inaugurated on May 28, 2014, was designed and built on behalf of the OSM by the organ builder Casavant with the collaboration of architects Diamond Schmitt + Ædifica for its visual design, and is the Orchestra's property. This is a large organ intended for orchestral use, and is recorded in the books of the Saint-Hyacinthe builder as Opus 3,900. It consists of 109 registers, 83 stops, 116 ranks and 6,489 pipes.

The instrument bears the name Grand Orgue Pierre-Béique, in tribute to the OSM founder and first general manager (from 1939 to 1970). An astute administrator and a committed music lover, Pierre Béique took over from Dame Antonia Nantel, wife of Mr. Athanase David, who had acted, since 1934, as secretary of the Board of Directors of the Société des Concerts symphoniques de Montréal, the forerunner of the OSM.

Purchase of this organ was made possible, courtesy of the late Mrs. Jacqueline Desmarais, who assumed the total cost and, in so doing, wished to keep alive the memory of the lasting contribution made by Mr. Pierre Béique to the OSM's mission of excellence.

LA MAISON SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL

La réalisation de la nouvelle résidence de l'OSM a été rendue possible grâce au gouvernement du Québec, qui en assumera également les coûts, dans le cadre d'un partenariat public-privé entre le ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine et Groupe immobilier Ovation, une filiale de SNC-Lavalin. L'acoustique et la scénographie de la salle portent la signature de la firme Artec Consultants Inc., dirigée pour ce projet par Tateo Nakajima. L'architecture a été confiée à un consortium constitué de Diamond and Schmitt Architects Inc. et Ædifica Architectes, sous la direction de Jack Diamond.

The construction of the OSM's new home was made possible thanks to the government of Québec which will also assume its cost as part of a public-private partnership between the Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine and Groupe immobilier Ovation, a subsidiary of SNC-Lavalin. The hall's acoustics and theatre design bear the signature of the firm Artec Consultants Inc., with this project headed by Tateo Nakajima. Its architecture was entrusted to a consortium consisting of Diamond and Schmitt Architects Inc. and Ædifica Architects, under the direction of Jack Diamond.

CONSEIL D'ADMINISTRATION

OFFICIERS

Président

LUCIEN BOUCHARD*
Davies Ward Phillips & Vineberg S.E.N.C.R.L., S.R.L.

Présidente déléguée

HÉLÈNE DESMARAIS*
Centre d'entreprises et d'innovation de Montréal

Vice-présidents

MARIE-JOSÉE NADEAU*
Conseil mondial de l'énergie
NORMAN M. STEINBERG*
Norton Rose Fulbright Canada

Trésorier

NICOLAS MARCOUX*
PricewaterhouseCoopers LLP

Secrétaire

THIERRY DORVAL*
Norton Rose Fulbright Canada
Chef de la direction de l'OSM
MADELEINE CAREAU*
Orchestre symphonique de Montréal

ADMINISTRATEURS

MARC-ANDRÉ BOUTIN*, Davies WardPhillips & Vineberg S.E.N.C.R.L., S.R.L.
JEAN-GUY DESJARDINS*, Corporation Fiera Capital
MARIE-JOSÉE DESROCHERS*, MBA, Orchestre symphonique de Montréal
L'HONORABLE MARC GOLD*, sénateur
PATRICK LAHAIE*, McKinsey & Compagnie
MONIQUE LEROUX*, Fiera Capital
PATRICK LOULOU*, Domtar Inc.
L. JACQUES MÉNARD*, C.C., O.Q., BMO
Nesbitt Burns et BMO Groupe financier
GEORGES E. MORIN*
PIERRE RODRIGUE*, BCE-Bell
JONATHAN TÉTRAULT*, Cirque du soleil
RÉJEAN M. BRETON, ing.
LILI DE GRANDPRÉ, CencEO conseil
LYNDA DURAND, Productions Ostar inc.
JEAN-ANDRÉ ÉLIE
CATHERINE FERLAND TRUDEL, CPA, CMA, Orchestre symphonique de Montréal
PIERRE A. GOULET, Gestion Scabrini inc.
CAROLINE HEALEY, présidente, Club des jeunes ambassadeurs de l'OSM
MATHIEU L. L'ALLIER, Mission Capital

GÉRARD A. LIMOGES, C.M., F.C.P.A. administrateur de sociétés
PAUL LOWENSTEIN, Les services de gestion CCFL Ltée
LOUISE MACDONALD, Conseillère en leadership de direction
CHARLES MILLIARD, NATIONAL
CÉLINE OLIVIER, Association des bénévoles de l'OSM
JEAN PARÉ, O.Q.
CONSTANCE V. PATHY, C.M., C.Q., DMus, Les Grands Ballets Canadiens de Montréal
RICHARD PAYETTE, Manuvie
ÉLISE PROULX, Hydro-Québec
NANCY ROSENFELD, Claudine and Stephen Bronfman Family Foundation
STEPHEN ROSENHEK, Le Naturaliste inc.
REGINALD WEISER, Positron Industries

MEMBRES D'OFFICE

JACQUES LAURENT, C.R., Borden Ladner Gervais S.E.N.C.R.L., S.R.L.
STÉPHANE LÈVESQUE, musicien de l'OSM
SYLVAIN MURRAY, musicien de l'OSM

*Membre du comité exécutif

PERSONNEL ADMINISTRATIF

DIRECTION GÉNÉRALE

MADELEINE CAREAU
chef de la direction
MARIE-JOSÉE DESROCHERS
chef de l'exploitation
CATHERINE FERLAND TRUDEL, CPA, CMA
chef, direction financière et administrative
GENEVIEVE BOLDUC
assistante à la direction générale
SIMON OUELLETTE
chef, projets spéciaux – Virée classique
BÉATRICE MILLE
adjoine au directeur musical
FREDDY EXCELLENT
messager/magasinier

ADMINISTRATION DE LA MUSIQUE

MARIANNE PERRON
directrice, programmation musicale
SÉBASTIEN ALMON
directeur, tournées et opérations artistiques
CAROLINE LOUIS
directrice, éducation
MÉLANIE MOURA
responsable, programmation jeunesse et médiation
MARC WIESER
chef, projets spéciaux artistiques
ÉMILIE LAFORCE
chargée de projets, artistique et relation artistes invités
MARIE-HÉLÈNE FOREST
chargée de projets, artistique
EDUARDO MENA
coordonnateur, éducation

AFFAIRES GOUVERNEMENTALES

MAXIME LATAILLE
directeur, affaires gouvernementales

ADMINISTRATION DE L'ORCHESTRE

JEAN GAUDREAU
directeur, personnel musicien
ANNE-MARIE LOZIER
archiviste et coordonnatrice des chœurs
KRYSTEL NADEAU
archiviste et coordonnatrice artistique par intérim
BENOÎT GUILLEMETTE
assistant à la musicothèque

PRODUCTION

MARIE-CLAUDE BRIAND
directrice, production
CARL BLUTEAU
chef machiniste
DOUGLAS N. BARNES
chef accessoiriste

NICOLA LOMBARDO

chef son
HENRY SKERRETT
chef éclairagiste

COMMANDITES

PIERRE MICHAUD
directeur, commandites
VÉRONIQUE BUGEAUD
conseillère principale, développement
NAWAL OMRI
chargée de comptes
SABRINA REMADNA
chargée de comptes
LÉA GRIGNÉ
coordonnatrice

MARKETING ET COMMUNICATIONS

JONATHAN PRUNIER
directeur, marketing-communications
EVELYNE RHEAULT
chef, marketing
PASCALE OUMET
chef, relations publiques et relations médias
KARYNE DUFOUR
chef, marketing relationnel
CLARA HOUEIX
coordonnatrice, contenu et médias sociaux
MICHÈLE-ANDRÉE LANOUE
coordonnatrice, relations publiques et relations médias
CLAUDINE CARON
rédactrice, coordonnatrice
RODOLPHE LEGRAND
responsable web et édimestre
CHARLIE GAGNÉ
chargée de projets, marketing

FINANCEMENT ET FONDATION DE L'OSM

ANNIE BOISCLAIR
directrice, financement
CATHERINE LUSSIER
chef de projets – événements philanthropiques
ÉLISABETH DAVID
chargée de projets – événements spéciaux par intérim
JOSIANNE LAFANTAISIE
conseillère, développement philanthropique – campagne grand public
ADELE LACAS
conseillère, développement philanthropique – dons majeurs et planifiés
EMANUEL EUVRARD
conseiller principal, développement philanthropique – dons majeurs et planifiés
SUZIE BOUCHER
coordonnatrice, soutien au financement et à la Fondation

PASCALE SANDAIRE
coordonnatrice, gestion des dons
ANIA WURSTER
coordonnatrice, Cercle d'honneur

VENTES ET SERVICE À LA CLIENTÈLE

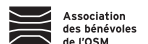
INES LENZI
directrice, ventes et service à la clientèle
LAURIE-ANNE DEILGAT
chef, ventes et service à la clientèle
YAZAN SHUKAIRY
coordonnateur, ventes et opérations billetterie
ANNIE CALAMIA
coordonnatrice, ventes de groupe
CAROLINE BERTRAND
LISE-MARIE RIBERDY
ANTOINE JEAN
CORALIE ROBINSON-THÉBERGE
TREVOR HOY
OPHÉLIE GEMME
KEVIN BRAZEAU
BETHANY INGRAHAM
MAYA GAUVREAU
BÉATRICE BEAUDIN-CAILLÉ
conseillers(ères), ventes et service à la clientèle
CHARLES BOYER
coordonnateur, campagnes d'abonnement et dons
ALEX TREMBLAY
superviseur, salle d'appel
JEAN-PIERRE BOURDEAU
CHRISTIANE POSSAMAI
ANASTASIA DOMEREGO
JUSTINE MARCIL
LAURIE LÉVEILLÉ
NADIA DESROCHES
SUZANNE VIOLINO
PHILIPPE LAVALLÉE
CHRISTIAN DUCHESNE
LAURENCE MARION-PARIZEAU
DAPHNÉE BÉRUBÉ
agent(e)s, campagnes d'abonnements et dons

SERVICES FINANCIERS

ET ADMINISTRATIFS
NATHALIE MALLET
contrôleure
MANON BRISSON
technicienne comptable
TUAN HUYNH
technicien comptable
PATRICK GELOT
chef, informatique
CHOUKRI BELHADJ
technicien informatique et multimédia
BRUNO VALET, CRHA
chef, ressources humaines

ASSOCIATION DES BÉNÉVOLES

CÉLINE OLIVIER
présidente



GRANDS DONATEURS / MAJOR DONORS

Cercle du Maestro / Maestro Circle

1 000 000 \$ ET PLUS / AND OVER

The Rossy Family Foundation* +

Le programme Artistes en résidence de l'OSM est rendu possible grâce au généreux soutien de La Fondation de la famille Rossy. / The OSM Artist in Residence Programme is made possible through the generous contribution of The Rossy Family Foundation.

100 000 \$ – 249 999 \$

Ann Birks* +
Barbara Bronfman & Family* +
Satoko & Richard Ingram +
Kent Nagano
Michel Phaneuf, C.M.* +
David Sela

50 000 \$ – 99 999 \$

Claudine & Stephen Bronfman
Family Foundation* +
John Farrell et François Leclair +
Juliana Pleines* +
Ariane Riou et Réal Plourde* +

25 000 \$ – 49 999 \$

The Azrieli Foundation
Bunny Berke & Lawrence Lusko
Bita & Paolo Cattelan +
Fayolle Canada
Marina Gusti
Jack & Harriet Lazare
Robert Raizenne
Ruth & David Steinberg Foundation*
David Tarr & Gisèle Chevretils

10 000 \$ – 24 999 \$

Benoît Bessette et Joël Arsenault
Réjean et Louise-Marie Breton* +
Susan Casey Brown
Murray Dalfen
Sheila & Nahum Gelber
Shirley Goldfarb
Tom Little & Ann Sutherland
Eunice & Alexander (Bob) Mayers
Michèle et Jean Paré* +
Constance V. Pathy
Docteure Christiane Robert et M. André Côté
Lillian Vineberg
Anonyme (1)

Cercle d'honneur / Honour Circle

5 000 \$ – 9 999 \$

À la mémoire de Susan Aberman
Jocelyne et Louis Audet
Renée et Pierre Béland
Naomi & Eric Bissell
Gilles Brassard
Marjorie & Gerald Bronfman Foundation
Dr. Karen Buzaglo & Mr. Alexandre Abecassis
J. Chang Charitable Fund and the Council for
Canadian American Relations
À la mémoire de Jean-Paul Cholette

Lucie Contant-Marcotte

André Dubuc

Drs Diane Francœur et Francis Engel

Madame Doris Gauthier

Marie-Claire Hélie

René Huot

Alexandra & Peter Hutchins

Mrs Roslyn Joseph

Louise Cérat et Gilles Labbé

Céline et Jacques Lamarre

Jean-Paul Lefebvre et Sylvie Trépanier

Irving Ludmer Family Foundation

Dr. Richard Mackler

Pierrette Rayle & John H. Gomery

Dr. W. Mark Roberts and Roula Drossis

In honour of Eni and Berni Rosenberg

Lyon & Dundi Sachs

Fondation Denise et Guy St-Germain

Richard Taylor

Bill Tresham et Madeleine Panaccio

Martin Watier

Sue & Soren Wehner

Michael & Margaret Westwood

Colleen & Mirko Wicha

Anonyme (1)

3 000 \$ – 4 999 \$

Robert P. Bélanger et Francine Descarries
Sigrid et Gilles Chatel
Drs Sylvia & Richard Cruess
Rona & Robert Davis
Mr. & Mrs. Aaron Fish
Kappy Flanders
Fogarty Étude Légale – Fogarty Law Firm
Joan F. Ivory
Jean-Yves Noël
Dr François Reeves
Guylaine Saucier, C.M., F.C.A.
Vendôme Télévision
Anonyme

2 000 \$ – 2 999 \$

Assurant inc.
Mme Nicole Beauséjour et Me Daniel Picotte
Liliane Benjamin
Antje Bettin
Suzanne Bisailon
Joan & Hy Bloom
Marlene G. Bourke
Maureen & Michael Cape
Cecily Lawson & Robert S. Carswell
Famille Louise et André Charron
Dre Louise Choinière
Francine Cholette et Martin Ouellet
Dr Richard Cloutier
Rachel Côté et Paul Cmikiewicz
In loving memory of Fran Croll
Marie Mireille et Philippe Dalle
Marie-Louise Delisle
Diane Demers
Dr Jacques Demers et Nicole Kirouac
Doggone Foundation Fund de la Fondation
du Grand Montréal
Monique Dupuis
Josée et Jean A. Élie
Henry & Marina Etingin
Karen Etingin
Sharron Feifer
In memory of Lillian & Harold Felber
Louise Fortier
Dr Stéphane Gagnon

Thérèse Gagnon Giasson

Brenda & Samuel Gewurz

Nancy & Marc Gold

Rena & Dr. Mervyn Gornitsky

Marie-Claude Harvey et Martial Rivard

Riva & Thomas Hecht

Frank Hoffer

Vincent Jean-François

Fondation Pierre J. Jeannot

Serge Laflamme

Jean Lamarre et Diane Fugère

Denise Lambert

Émile Ghattas et Mona Latif-Ghattas

Mimi et Jacques Laurent

Lise Lavoie et Jacques Tremblay

Jean Leclerc

Solange Lefebvre et Jean Grondin

Viateur Lemire

Dr André Levasseur

Jewel & Paul Lowenstein

In memory of Lily Wollak

Erna & Arnie Ludwick

Carole & Ejan Mackaay

Gaëtan Martel

Drs. Jonathan Meakins & Jacqueline McClaran

Danielle et Pierre Meloche, O.C.

Eric & Jane Molson

Dr François-Pierre Mongeon

Caroline Montminy

La Famille Jean C. Monty

Georges E. Morin

Amin Noorani

Caroline Ouellet

Daniel Perreault

Richard Perron

Wakeham Pilot

Mr Jack Plaire

Oana Predescu

Thérèse et Peter Primiani

Shirley Quantz

Dr. S.J. Ratner

Dorothy Reitman

Suzanne Rémy

Dr. Michael & Doreen Rennert

Katherine & James Robb

Carmen Z. Robinson

Pierre et Roxanne Robitaille

Famille Alain et Manon Roch

Dr. Harry & Delores Rosen

Jean Remmer & Marvin Rosenbloom

Jeannine M. Rousseau

Pat & Paul Rubin

Denys Saint-Denis et Mireille Brunet

Dr. Bernard & Lois Shapiro

Dr. Ewa Sidorowicz

David & Neysa Sigler

Dr. Wendy Sissons

Ian & Helgi Soutar

Norm Steinberg & Renee Kessler

Ronald & Carol Slater

Josephine Stoker

À la mémoire de Douglas H. Tees

Jacques & Hope Tetrault

Julien Thibault-Roy

Anne-Marie Trahan

Bill Tresham et Madeleine Panaccio

Lorraine Langevin et Jean Turmel

Lucie Vincelette

Reginald Weiser & Charlene Laprise

Colleen & Mirko Wicha

Tom Wilder & Sylvie Vergne

Roslyn & Harvey Wolfe

Rhonda Wolfe & Gary Bromberg

Anonymes (5)

*Dons dédiés à des projets spécifiques / Gifts dedicated to specific projects

+Dons pluriannuels / Multi-year gifts



Club Wilfrid-Pelletier

Le Club Wilfrid-Pelletier reconnaît les généreux amoureux de la musique qui ont choisi d'inclure l'OSM dans leur testament ou dans une autre forme de don différé. Informez-nous de votre démarche : nous serons heureux de vous remercier et de vous accueillir au sein du Club.

The Wilfrid-Pelletier Club honours those generous music lovers who have opted to include the OSM in their will or in another form than a cash donation. Please let us know about your plans. We will be delighted to thank you and welcome you to the Club.

don@osm.ca ou 514 840-7425

Bita & Paolo Cattelan
Judith Dubé
Paul Garvey
Jean-Paul Lefebvre et Sylvie Trépanier
Nicole Pagé
Jean-Pierre Primiani
François Schubert
Sue Wehner
Anonyme (2)

Dons testamentaires / Bequests Saison 2016-2017-2018

Succession Bruce Bower
Succession Margarita Ciurana
Succession Hélène DeCorwin
Succession Francis Gutmann
Succession Frank H. Hopkins
Succession Jean H. Ouimet
Succession Jeannine Tremblay
Succession Joan Christina Edward

Événements-bénéfice

50 000 \$ ET PLUS / AND OVER

Hydro-Québec
Power Corporation du Canada
RBC Banque Royale
VIA Rail Canada

25 000 \$ - 49 999 \$

Bell
BMO Groupe Financier
Caisse de dépôt et placement du Québec
Mouvement des caisses Desjardins
Domtar Corporation
Saputo
SNC Lavalin
Solotech
Telus

15 000 \$ - 24 999 \$

ALDO
BCF avocats d'affaires
Blakes - Avocats
BMO Groupe Financier
Bombardier inc.
CAD Industries ferroviaires
Cirque du Soleil
Cogeco
Cossette
Davies Ward Phillips & Vineberg S.E.N.C.R.L., s.r.l./LLP
Financière Sun Life
Fondation Luc Maurice
Fondation Sibylla Hesse
Fonds Placement Immobilier Cominar
Groupe Banque TD
Ivanhoé Cambridge Inc.
Letko Brosseau
Manuvie
McKinsey et Compagnie
Mercer
Metro Richelieu Inc.
Norton Rose Fulbright
RailTerm
SYSTRA Canada

5 000 \$ - 14 999 \$

Anonyme
Banque Nationale
Burgundy Asset Management
CAE inc.
Centres d'achats Beauward
Fasken Martineau DuMoulin S.E.N.C.R.L., s.r.l.
Fondation Famille Wood
Fondation Mirella et Lino Saputo
Groupe Deschênes
Groupe Germain Hôtels
Keurig Canada
Mina Drimaropoulos
Petra Ltée
PricewaterhouseCoopers LLP
Saputo inc.
Solotech
Stingray
TFI International
W. Maxwell

1 500 \$ - 4 999 \$

AmpMe
Aon Parizeau
Ardene
Deloitte
Fondation McCarthy Tétrault
GDI Services (Québec) SEC
Groupe Canimex
Groupe Pétrolier Norcan Inc.
Hypertec
Le Cabinet de relations publiques NATIONAL
LEMAYMICHAUD Architecture Design
Lussier Dale Parizeau Assurances et services financiers
McCarthy Tétrault
Medisys Health Group Inc.
Raymond Chabot Grant Thornton
Sojecchi
Stikeman Elliott, S.E.N.C.R.L., s.r.l.
Touché
Woods s.e.n.c.r.l./LLP
Xerox Canada Ltée



ORCHESTRE
SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL



AMIS
DE L'OSM

Chers Amis de l'OSM,
Vous êtes près de 5000 donateurs
à contribuer au succès de
l'Orchestre et à son engagement
dans la communauté.
Merci très sincèrement!

Dear Friends of the OSM,
You are close to 5,000 donors
who contribute to the OSM's
success and to its community
engagement.
Our heartfelt thanks!

FONDS PIERRE-BÉIQUE, FONDS BRANCHÉ SUR LA COMMUNAUTÉ, FONDS BRANCHÉ SUR L'INTERNATIONAL, FONDS MAESTRO FONDS DE CAPITALISATION PERMANENT DE LA FONDATION DE L'OSM

10 MILLIONS \$ ET PLUS 10 MILLION AND OVER

GOUVERNEMENT DU CANADA /
GOVERNMENT OF CANADA
RIO TINTO ALCAN

5 MILLIONS \$ ET PLUS 5 MILLION AND OVER

ANONYME
POWER CORPORATION DU CANADA
SOJECCI II LTÉE

2 MILLIONS \$ ET PLUS 2 MILLION AND OVER

HYDRO-QUÉBEC
FONDATION J. ARMAND BOMBARDIER
MÉCÉNAT PLACEMENTS CULTURE

1 MILLION \$ ET PLUS 1 MILLION AND OVER

BANQUE NATIONALE
GROUPE FINANCIER
BMO GROUPE FINANCIER
FONDATION JEUNESSE-VIE
FONDATION MIRELLA
ET LINO SAPUTO
GUILLEVIN INTERNATIONAL CIE
RBC FONDATION
SNC-LAVALIN

500 000 \$ ET PLUS / \$500,000 AND OVER

BELL CANADA
NUSSIA & ANDRE AISENSTADT
FOUNDATION

250 000 \$ ET PLUS / \$250,000 AND OVER

FONDATION KOLBER
IMPERIAL TOBACCO FOUNDATION
METRO
SUCCESSION MICHEL A. TASCHEREAU

150 000 \$ ET PLUS / \$150,000 AND OVER

ASTRAL MEDIA INC.
CHAUSSURES BROWNS SHOES
COGECO INC.
MEL ET ROSEMARY HOPPENHEIM
ET FAMILLE
GUY M. DRUMMOND, Q.C.
CHARITABLE FOUNDATION
SUCCESSION LAMBERT-FORTIER

100 000 \$ ET PLUS / \$100,000 AND OVER

ALVIN SEGAL FAMILY FONDATION
MR AND MRS AARON FISH
FONDATION J. LOUIS LÉVESQUE
FONDATION DENISE ET
GUY ST-GERMAIN
FONDATION MOLSON
FONDS ERNST PLEINES
LE MOUVEMENT DES CAISSES
DESJARDINS
PÉTRO-CANADA
SEAMONT FOUNDATION
SUCCESSION ROSEMARY BELL

Avec la participation du gouvernement du
Canada et du gouvernement du Québec
With the participation of the Government of
Canada and of the Government of Quebec

50 000 \$ ET PLUS / \$50,000 AND OVER

ADMINISTRATION PORTUAIRE
DE MONTRÉAL
M. EDOUARD D'ARCY
FONDS DE SOLIDARITÉ FTQ
GEORGES C. METCALF CHARITABLE
FOUNDATION
MANUVIE
OMER DESERRÉS

25 000 \$ ET PLUS / \$25,000 AND OVER

M. PIERRE BÉIQUE
FONDATION P.H. DESROSNIERS
GUY JORON ET HUGO VALENCIA

10 000 \$ ET PLUS / \$10,000 AND OVER

ASSOCIATION DES MUSICIENS
DE L'OSM
ASSOCIATION DES MUSICIENS
DE L'OSM 2011-2012
BITA & PAOLO CATTELAN
CANIMEX
COPAP INC.
MERCK CANADA INC.
NORTON ROSE CANADA S.E.N.C.R.L.,
S.R.L./LLP
M. DAVID B. SELA
SUCCESSION ROBERT P. GAGNON

Canada

Québec

CONSEIL D'ADMINISTRATION BOARD OF DIRECTORS

Fondatrice, présidente du conseil
d'administration de la Fondation de l'OSM
HÉLÈNE DESMARAIS, C.M., L.L.D.
Centre d'entreprises et d'innovation
de Montréal
Chef de la direction
MADELEINE CAREAU
Orchestre symphonique de Montréal
Fondation de l'Orchestre symphonique
de Montréal
Secrétaire
CATHERINE SIMARD
Norton Rose Fulbright Canada, S.E.N.C.R.L.,
s.r.l./LLP
Trésorier
EDOUARD D'ARCY

MEMBRES MEMBERS

LUCIEN BOUCHARD
Davies Ward Phillips & Vineberg,
S.E.N.C.R.L., s.r.l.
Président du comité de placement
JACQUES BOURGEOIS
HEC Montréal
CLAUDE CHAGNON
Fondation Lucie et André Chagnon
MARIE-JOSÉE DESROCHERS
Orchestre symphonique de Montréal
PIERRE DUCROS
P. Ducros et associés
PASCAL DUQUETTE
Fondation HEC Montréal

Président du comité d'audit
GUY FRÉCHETTE
ANDREW MOLSON
Groupe conseil RES PUBLICA
JACQUES NANTÉL
HEC Montréal
GUYLAINE SAUCIER, C.M., FCA
DAVID B. SELA
Copap Inc.
J. ROBERT SWIDLER
J. Robert Swidler & Associates
NATHALIE TREMBLAY
Fondation du cancer du sein du Québec

Célébrez la
vie avec
Charles de
Fère !



SCANNEZ
VIA L'APPLICATION SAQ

CH
CHARTON HOBBS
L'AMBAassadeUR DES GRANDES MARQUES | 1925

18+

Éduc'Alcool
La modération a bien
meilleur goût.

NOS PARTENAIRES

Présentateur de l'OSM



Partenaire de saison



Présentateurs de série



Fondation J.A. DeSeve

Série jeunesse

Programme 34 ans et moins



Concours OSM Manuvie

Grands entretiens préconcert



Présentateurs de soirée



Privilégiés



Médias



Institutionnels



Publics



Plusieurs registres,
la même pureté.



SOPRANO



ALTO



TÉNOR



BASSE



L'eau officielle de l'Orchestre symphonique de Montréal



L'APRÈS-CONCERT À SON MEILLEUR





Au cœur des
mélodies
qui vous touchent
droit au cœur.

BMO



Ici, pour vous.^{MC}

BMO est fier de vous présenter
une saison musicale remplie d'émotions.